

**URATACA CENTER**  
Pork Loin Horna, Mixed  
Rice, Banana & Batata

**Tel: 585-5212**

# MEP A PRESENTA PRUEBA DI CORUPCION DI BENNY SEVINGER

**Minister Sevinger mester STOP cu negoshi di tereno**

**Ayera den parlamento;**

**100 mil florin pa Leoncita  
como downpayment di tereno  
na Barcadera**

Email di Cabral pa Leoncita merece investigacion

**Mescos cu tram y  
parkeermeters a mata  
Oranjestad,**

**Green Corridor ta  
matando comercio  
Pos Chikito!**



**Entusiasmo ta grandi entre e hobennan!**

**Good4the Neighborhood Sport  
Edition a tene un "Meet &  
Greet" cu tur e participantenan**



**Riba e caminda di Tanki Flip pa Hato:**

**Chauffeur a perde control  
y a bolter den e greppel**





## MELVIN TROMP TA ATACHA MEMORIA DI WATTY VOS Y TILDA WATTY VOS DI CORUPCION!



Den Parlamento dialuna ultimo parlamento di AVP, Melvin Tromp a duna un declaracion cu a hala masha hopi atencion. Den un intento debil pa defende Benny Sevinger di tur e acusacionnan di corrupcion, di cual por cierto Melvin Tromp mes ta parti di dje, Melvin Tromp a atacha memoria di Watty Vos.

Tabata na momento cu fraccion di MEP a acusa Benny Sevinger di ta aproba peticionnan sin warda prome e consehonan di departamentonan. Momento cu Benny Sevinger su mes ta baha e suma cu su amigonan mester paga na erfpacht di 1500 florin pa 80 florin. Momento cu Benny Sevinger ta duna tereno na companianan fantasma cu no ta existi ainda. Na e momentonan ey Melvin Tromp a bisa cu Watty Vos tabata haci mesun cos di firma pa parti tereno pa loco, sin pidi conseho di departamentonan di gobierno.

E declaracion aki a cay den masha mal tera cerca esnan cu tin Watty Vos den feliz memoria, y cu tin un aprecio grandi

pa Watty Vos.

Nunca, ni na bida, ni despues di su morto, Watty Vos a wordo acusa ni tilda di cosnan asina cuestionabel manera Benny Sevinger. Ta un berguena y ofensa grandi cu awor Melvin Tromp ta trata na atacha e memoria di Watty Vos y pone Watty Vos pasa pa mes corrupto cu Benny Sevinger.

Melvin Tromp por cierto ta un di esnan cu a goza na grandi di e negoshi di tereno. Tur hende ta corda con el'a haya un tereno 20 aña pasa, den erfpacht pero NO a cumpli cu e condicionnan di erfpacht pasobra e no a construi nada riba dje. Awor el'a pidi un expansion di e tereno y a bende tur dos tereno pa un ganashi miyonario na Condoreal, un compania di famia di ex - lider di AVP, Tico Croes, di cual Otmar Oduber tabata man drechi. Asina Melvin Tromp a haci un ganashi miyonario riba tereno di pueblo, siendo cu tin 11 mil ciudadano ta wardando pa haya un pida tereno.

En vez cu Melvin Tromp pidi disculpa na pueblo pa e ladroncia aki, el'a dicidi di ofende memoria di Watty Vos tratando na hustifica su ladroncia. Cu Melvin Tromp ta un hende hopi bruto y sin respet, tur hende sa, pero cu e lo a rebaha su mes na e nivel aki, si ta algo cu ningun hende a spera. Ta na su lugar pa Melvin Tromp ofrece disculpa publicamente na famianan di Watty Vos pa e gran ofensa cometi.

## CHRIS DAMMERS MESTER DUNA CUENTA CUANTO CAS EL'A HAYA DEN COLONY

Parlamento dialuna ultimo a trata e reunion tocante negoshi miyonario di tereno cu Benny Sevinger y e sponsornan di campaña di AVP. E fraccion di AVP tabata masha zwak mes pa defende nan minister. Den prome instante nan ni kier a drenta sala di Parlamento. Nan a keda para pafor di sala manera mucha chikito, cu miedo. Nan a tira culpa riba parlamentario Besaril di MEP cu a yega poco laat, siendo cu ta nan mes mester duna quorum. Pero tabata obvio cu nan tabata tin miedo desde un principio.

Mas laat nan a haya curashi y nan a drenta sala pa asina duna quorum na nan ministernan cu tabata sinta ta warda. Pero nan presentacion den Parlamento tabata masha zwak mes. Ta solamente esnan cu ta comprometi na Benny Sevinger pasobra nan a haya fabornan di Sevinger, so a purba



defende Sevinger.

Esnan cu a hiba palabra ta: Melvin Tromp, cu tambe ta hinca den negoshi cu tereno di pueblo. Chris Dammers, cu su casa ta directora di DIP. Baba Herde, cu su ruman ta man drechi di Baba Sevinger. Ta logico cu nan mester a purba hustifica e actonan cuestionable di Benny Sevinger. Pero nan cada un a haci'e na un forma masha zwak mes, Sumamente debil.

Un di e poconan cu a hiba palabra tabata pues Chris Dammers. Pero

naturalmente nada bon e por a bisa. Pasobra Chris Dammers ta casa cu directora di DIP ken ta meti pata pata den tur e actonan cuestionabel di Benny Sevinger pasobra como esun na cabez di DIP ta esun cu mester ehecuta tur e ordonan di Benny Sevinger.

Ademas, Chris Dammers lo no tribi hamas di ta critico cu Benny Sevinger pasobra el'a haya hopi cas den Colony pa su yiunan. Tur esaki danki na e DAMMERS-CONNECTION den DIP y den Parlamento. Ta esaki ta e forma con Benny Sevinger y Mike Eman ta cumpra nan sosten den Parlamento, percurando pa cada Parlamentario di AVP ta hopi bon acomoda y nan esposanan tambe, regalando nan cantidad di cos, hasta cas den Colony. Bisami, ken lo bay contra di su gobierno si su consenshi ta cumpra di e forma ey?

### Pronto Polis no tin auto mas

## Services na autonan Prado di Cuerpo Policial ta malisimo



Ultimo tempo por tuma nota cu e autonan di Polis, Toyota Prado ta den mal estado. Sea e luznan blauw cu tin pa cende patras y den gril dilanti abao no ta funciona mas, di chiripa esunnan ariba di e dak ta funciona ainda. Algun motor di auto

di Polis ta zona asina duro cu ta muestra cu un dia pa otro motornan ta laga bay. Crank di pully y otro cranknan na e motor ta bati mahos pero e pregunta ta: Kico Garage Cordia ta haciendo cu e autonan di Polis??? No ta cambia pieza pa e tipo di

zonidonan aki stop y polis por tin un mihor vehiculo riba caminda??? Autonan cu sla bumper kibra, no ta ni drecha esaki, polis ta core cu luz dilanti kima y nada ta ser haci. Acaso Gobierno no ta pagando Garage Cordia na ora pa cu e leasingnan aki??? Pasobra ultimo informe drenta ta cu e debe entre Gobierno na Garage Cordia tabata halto, por ta esaki ta hunga un rol cu placa ta haci cu no ta drecha e autonan di Polis manera mester ta??? Smira uracao, Minister a zorg pa e Cuerpo policial di Curacao tin un mihor calidad di auto y basta flote riba caminda pa brinda e servicio cu mester.



## UN AVP HOPI ZWAK MES!

## AVP A BOLBE KEDA SIN HACI ACTO DI PRESENCIA

Fraccion di AVP ta sumamente debilita. Esaki ta e consecuencia di falta di liderazgo den AVP y tur e pleitonan interno. Siman pasa AVP a briya cu su ausencia durante un reunion importante pa trata e cambionan diCodigo Civil. Un ley cu gobierno di AVP a pidi Parlamento trata, pero pa miedo y falta di curashi AVP no a presenta. Mas tristo tabata momento cu parlamentario Desiree Croes, cu a entrega un amienda hopi controversial, a nenga di show up pa defende su mesun amienda.

"E siman aki nan a sigui cu nan tradicion di no duna quorum. Ayera mainta nan a dicidi cu nan no ta duna quorum, nan kier pa nos di oposicion duna quorum. Pero quorum, segun nos reglamento di orden, ta 11 miembro y oposicion tin 8 miembro so y nunca por multiplica bira 11. Ta tristo cu e parlamentarionan di AVP no conoce nan reglamento di orden y ta actua na un forma asina infantil. Un falta di respet y irresponsabilidad enorme di parti di e parlamentarionan di AVP. Realmente un berguenza!

Segun e lider di fraccion di AVP ta MEP mester duna quorum ora MEP pidi un reunion. Pero segun nos Reglamento di Orden ta 11 persona mester tin pa quorum, e 'regla' cu sr. Herde ta referi na dje, mi no ta mir'e ningun caminda. Mi a compronde cu e ta referi na un 'tradicion', pero nunca den 7 añanan mi a mira e supuesto 'tradicion' aki. Y si ta 'tradicion' nobo sr. Herde kier, nos lo dun'e 'tradicion', pero e comportacion infantil aki mester caba. Ta un berguenza cu hende grandi mester actua na forma di muchachada asina.

Ta bira tempo pa accion ser tuma, pasobra AVP no por sigui secuestra Parlamento di e forma aki. E supuesto "tradicion" cu nan a bin cun'e ta stroba e funcionamiento di Parlamento. E mesun tipo di accionnan aki na Curaçao na 2012 a conduci cu Hulanda a mete y a baha e gobierno. Mi ta spera cu e parlamentarionan di AVP ta consciente ki consecuencia e acto infantil di nan parti, por tin.

Nos di MEP t'ey pa asumi

FRACCION DI AVP  
"NO SHOW" ATROBE!

nos responsabilidad y pa defende patrimonio di pueblo. Nos ta comprende tambe cu AVP tin miedo

awor pa tur e berdadnan bin riba mesa, pero nan mester sa cu e berdad SEMPER ta alcanza e

mentira, ni con bon e mentira ta!" lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Ayera den parlamento;

# 100 mil florin pa Leoncita como downpayment di tereno na Barcadera

## Email di Cabral pa Leoncita merece investigacion

Ayera den parlamento, na dado momento, Evelyn a bisa cu e tin e mail entre un comerciante Cabral cu a manda bisa Leoncita cu su 100 mil florin ta cla, como downpayment di venta di tereno.

Esaki ta muestra un vez mas den direccion di cosnan hopi grave. Unda tereno di pueblo ta wordo negocia y bendi na prijsnan exorbitante. Cabral parece ta socio di Leoncita den Mantbraca NV. Tin

masha hopi e mail pa proba esaki. E 100 mil ta muestra di negoshi den tereno!

E ta parece un acto di corrupcion unda OM mester start un investigacion.



Na Sabana Blanco:

# Chauffeur a perde control y dal riba cura di cas



Na Sabana Blanco diadomingo anochi chauffeur di un Chevrolet Optra biniendo for di pazuid, direccion pa e rotonde, a perde control debi na velocidad y a bay dal contra un cura di cas. E impacto tabata fuerte

y a pone e habitantenan sali pafor pa wak kico a sosode. E chauffeur di e Optra tabata kier a bandona e sitio pero no a logra debi cu dos wiel di e auto a kibra. Polis a presenta pa tuma notacion di e accidente aki.

## DTI a otorga mas badge di Inspector di Seguridad



Den e luna di Augustus cu a caba di pasa DTI a registra siete persona como Inspector di Seguridad. Ta trata di empleado di empresa di construccion y mantencion. Tambe di empresa di servicio y consulting cu lo brinda e servicio di inventarizacion y evaluacion di risiconan den un empresa. Te awor DTI tin 23 persona reconoci como inspector di seguridad. Den luna di Augustus tambe DTI a duna varios presentacion na empresanan cu a muestra interes den cumplimiento cu e Ordenansa di Seguridad atraves di un

inspector di seguridad. Esaki a sosode riba peticion di e empresanan cu tabata entre otro hotelnan, companianan di construccion y empresanan administrativo (oficina).

Peticion di empresanan pa ser reconoci pa por duna e training di inspector di seguridad tambe ta sigui drenta na DTI. DTI tin te cu awor cuatro empresa registra como competente pa duna e training di inspector di seguridad. E empresanan aki ta: Qesh Training & Consultancy, Metrosystem NV, BPO Caribbean NV y

Hyrax Consultant & Risk Management Institute. Otro empresanan ta den e proceso di evaluacion. Na oficina di DTI por haya informacion di contacto di e empresanan reconoci pa duna e training di inspector di seguridad y tambe un lista di e inspectornan di seguridad cu ta brinda nan servicio na tercera.

D.r.p.d.: Enrique Maduro (DTI), John Frissen, Sami Esitmez, Glen Peralta, Rudolf Wong, Dominico Werleman (Director DTI), Egidio Irausquin, Edwin Geerman y Amado Boezem.

## Maduro Heavy Eq.N.V.

Piedra #5/#6-Grijs-Tur tipo di Santo  
Coba Pos-Fundeshi-Haci Tereno Limpi  
*-Puntra pa Special di Luna*

Tel:5851708/  
Cel:5931608/5943207/5620331  
Email: mheqnv@hotmail.com





# MEP A PRESENTA PRUEBA DI CORUPCION DI BENNY SEVINGER

## Minister Sevinger mester STOP cu negoshi di tereno

Fraccion di MEP a yama minister Benny Sevinger den Parlamento pa duna cuenta di e negoshinan di tereno. "Ya desde 18 di Januari 2016 nos a pidi e reunion aki y despues nos a manda 4 recordatorio. Ayera porfin nos ta asina leu y minister Benny Sevinger por a bin duna cuenta. Nos a pidi e reunion aki pasobra nos a nota un negoshi miyonario den tereno, entre e minister y esnan mas cerca di dje cu a inverti hopi placa den e campaña electoral di AVP. Mientras tanto 11 mil ciudadano tin cu warda pa haya un pida tereno, pero nan no ta haya atencion. Pasobra e minister ta privilegia e sponsornan di campaña, lubidando riba pueblo, hasta lubidando riba esnan cu a campaña p'e. Pasobra e sponsornan di campaña ta haya negoshinan miyonario di e gobierno aki, mientras e campañadornan mester entrega parti di nan entrada na caha di partido AVP. E aspecto mas serio di esaki ta cu tin hopi placa cu ta pasa bao mesa, pa e negoshinan pa e sponsornan", lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

### 90 mil M<sup>2</sup> - 90.000 m<sup>2</sup>

Durante e reunion publico varios parlamentario di MEP a denuncia casonan hopi cuestionable, y a bin cu prueba di esakinan. Remarcabel tabata cu e parlamentarianan di AVP tabata sinta keto ta scucha y casi no por a kere locual nan tabata scucha y mira.

MEP a presenta prueba con e minister ta aproba peticionnan di e doñonan di Canal 90. E doñonan di Canal 90 y nan yiunan y sobrinonan, ta actua den nomber di companianan fantasma. Nan ta haci peticion na e minister pa haya terenonan grandisimo,

pa compania fantasma. E peticionnan riba nan mes ta cuestionabel caba, pasobra nan ta wordo entrega prome cu e fecha di e carta mes y e minister ta aproba nan tambe prome cu e fecha di e carta. Den mayoria di caso e minister ta aproba nan e mesun dia. Pero locual mas a hala atencion ta cu e minister ta aproba pa duna e companianan tereno SIN cu e companianan ta existi. Den e casonan presenta den Parlamento, e companianan a wordo lanta DESPUES cu e minister a aproba pa nan haya tereno. Esaki ta algo sumamente cuestionabel! Locual tur hende por mira ta cu ningun di e companianan ey ta cumpli cu requisitonan necesario pa por haya propiedad grandi di gobierno. Asina e doñonan di Canal 90 a haya 90 mil meter cuadra di tereno!

### Negoshi cu coordinadornan di minister

Parlamentarianan di MEP a muestra tambe con e liñanan ta core entre e oficina di e minister y e doñonan di Canal 90. E doñonan di Canal 90 den algun caso no tin nodo di pidi pa tereno mes. Tin e-mail cu ta proba cu e coordinador di e minister mes ta notifica sra. Leoncita Arends cu nan a haya un bon tereno p'e y nan ta pidi sra. Leoncita Arends e ora pa pura traha su carta y entrega su peticion na DIP! Kier meen sin pidi tereno mes e ta haya.

### Sumanan miyonario

MEP a proba tambe cuanto e sumanan miyonario ta cu e doñonan di Canal 90 ta ricibi. Pasobra na esnan cu ta intermediario so caba nan ta paga 45 mil florin. Y esaki ta apenas pa e intermediario, imaginabo

cuanto esun cu bende mes ta haya! Den un otro caso, e prome downpayment pa sra. Leoncita Arends ta 100 mil florin! Y esaki ta apenas e prome downpayment, imaginabo cuanto e suma total lo ta!

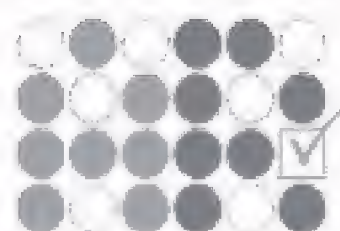
### Investiga minister Benny Sevinger

MEP a conclui e prome tanda mustrando cu mester investiga e actonan di e minister. Sr. Glenbert Croes na final di prome tanda a presenta un mocion hopi bon elabora y documenta, pa



Parlamento pidi Contraloria General pa investiga tur e denuncianan. "Si bo no tin

nada di sconde, bo ta bay di acuerdo cu e investigacion", asina sr. Croes a termina.



### DE ALGEMENE REKENKAMER

roept belangstellenden op voor de vacante functie van een

*lid*

van de Algemene Rekenkamer

De Algemene Rekenkamer is het onafhankelijke controle-orgaan van Aruba. Zij onderzoekt of de financiële middelen van de overheid rechtmatig en doelmatig worden ontvangen en uitgegeven. Over de door haar uitgevoerde onderzoeken rapporteert de Algemene Rekenkamer aan de Staten en de verantwoordelijke ministers.

Ter vervanging van een van onze leden, die per 1 januari 2017 met pensioen zal gaan, heeft de Algemene Rekenkamer een vacature voor een lid. Zij moet ter vervulling van deze vacature een voordracht van 3 kandidaten doen aan de Staten. Zij roept daarom belangstellenden op om te solliciteren. Op voordracht van de Staten benoemt de regering het lid. De belangstellenden die in aanmerking willen komen voor deze voordracht worden verzocht deze wens schriftelijk kenbaar te maken.

De Algemene Rekenkamer bestaat uit drie leden en twee plaatsvervangende leden. Het lidmaatschap van de Algemene Rekenkamer vormt geen volledige dagtaak. De Algemene Rekenkamer wordt bijgestaan door een secretaris, die belast is met de dagelijkse leiding. De werkzaamheden van de Algemene Rekenkamer zijn verdeeld over onderzoeksteams, bestaande uit 1 projectleider, 1 onderzoeksleider en onderzoekers. De projectleiders sturen de onderzoeksteams aan.

#### Functie-inhoud:

- A. Met de overige leden besluiten nemen over zaken, die de onderzoekstaak en de (interne) organisatie van de Algemene Rekenkamer aangaan;
- B. Alle relevante vergaderingen van de Algemene Rekenkamer bijwonen.

#### Functie-eisen lid van de Algemene Rekenkamer:

- Opleiding: Academisch denkniveau, bij voorkeur een juridische en/ of financieel (bedrijfs-) economische achtergrond bezittend, taalvaardigheid in verband met het beoordelen van rapporten en andere schriftelijke vastleggingen;
- Ervaring: overzicht van en inzicht in het bestuurs- en overheidsapparaat, zijn/ haar sporen hebben verdiend op zijn/haar vakgebied, belangrijke maatschappelijke posities hebben bekleed.

#### Specifieke eisen:

- Opleiding en ervaring zoals hiervoor omschreven;
- Kritische geesteshouding;
- Objectieve instelling, het Algemeen belang van het Land Aruba voor ogen houdend;
- Geen met het ambt van lid van de Algemene Rekenkamer onverenigbare functie bekleden;
- Geen functies bekleden die belangenverstrengeling inhouden, zoals bedoeld in artikel 4 van de Landsverordening Algemene Rekenkamer.

#### Geboden wordt:

Een bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen vastgestelde remuneratie.

#### Informatie en aanmelding:

Uw schriftelijke aanmelding dient u vóór 23 september 2016 te richten aan de waarnemend voorzitter van de Algemene Rekenkamer, mr. F. Nuboer, Wilhelminastraat 6, Oranjestad, Aruba. Eventuele nadere inlichtingen kunt u inwinnen bij de secretaris, de heer R. de Cuba (telefoon 582-5448). E-mail adres: info@rekenkamer.aw

VACATURE



BENNY NISBET, LIDER DI PPA:

# “ PUEBLO TA WORDO BENDI UN SEIS(6) PA UN NUEBE(9) !!

**A PRIMINTI 'REAPERTURA DI NOS REFINERIA'PERO TA HAYANDO 'TRANSFORMACION DI E REFINERIA' DEN UN UPGRADER!!'**

PPA ta di opinion cu nos mester sigui cuestiona gobierno encunto e 'acuerdo' cu a wordo negocia encunto locual gobierno a cualifica como e 're-apertura' di e refineria. Despues cu fecha diabierna 13 di Mei 2016 gab. Mike Eman a anuncia cu nan a yega na un acuerdo cu CITGO Petroleum na Houston pa un re-apertura di e refineria Min. Mike de Meza, alias THE MESS a splica prensa y pueblo di Aruba cu dentro di un pa dos siman e documentacion (2000 pagina) lo wordo manda pa parlamento di Aruba. Awor nos ta na caminda pa 13 di September esta 4 luna despues y ni un documento no a yega parlamento ainda!

Dia 10 di Juni 2016 gab Mike Eman a viaha pa Caracas, Venezuela na unda dilanti president Venezolano Nicolas Maduro firmamento a tuma lugar locual gab. Mike Eman a splica pueblo tabata entre CITGO Petroleum di Houston U.S.A. cu gobierno di Aruba pa cu re-aperturadi e refineria di Aruba!!

RECTIFICACION...of INFORMACION ?

Inmediatamente fecha 11 di Juni 2016 (24 hora despues) Citgo Petroleum ta publica un declaracion riba su webpage cu ta duna varios aspecto interesante. Cual e splicacion cu Gobierno di Aruba a duna pueblo tabata un poco y/of hopi diferente di cual PPA ta cita lo siguiente: 1. 'Gathered to witness the execution of a commercial agreement between CITGO Aruba and the Aruban government' ..... E pregunta cardinal a keda pa cual motibo CITGO PETROLEUM a sinti e necesidad pa rectifica e impresion y/of duna informacion corecto cu nan tabata directamente involvi dilanti mundo internacional di crudo .....??? 2. Mientras e accento di gobierno di Aruba tabatariba re-apertura di e refineria ..... CITGO PETROLEUM su declaracion ta splica un accentoimportante 'This project will transform the refinery INTO AN UPGRADER for Venezuelan extra-heavy crude within 18 months to two years' cu otro palabra dilanti mundo internacional di crudo CITGO PETROLEUM ta declara e refineria NO ta wordo habri como refineria pero como un upgrader!! PAKICO ??

\*\*\* Despues cu PPA a profundiza nos mes den e diferencia cardinal entre un refineria y un upgrader y e impacto cu un upgrader ta causa PPA por comprende di con un instancia cu e bon number internacional cu CITGO PETROLEUM tin den mundo a sinti necesidad pa splica mundo internacional di crudo y bankero for di prome momento



cu e refineria lo a wordo transforma den un UPGRADER..... y cu ta Citgo Aruba lo maneha esaki.... gobierno di Aruba no tabata pone e accento riba dje..... y parlamento/ oposicion tampoco !! 3. 'This process –which will require an investment ranging from \$ 450 to \$ 650 million, to be obtained from external financing sources – can be compared to a large turnaround. This is an area in which CITGO is well positioned to provide technical expertise and services.

Cu otro palabra CITGO PETROLEUM a splica claramente na mundo internacional y bankero etc. unda su rol lo ta esta 'technical expertise and services'. Pakico CITGO a sinti e necesidad pa publica esaki ni 24 ora despues di e firmamento y celebracion na Caracas, Venezuela??? Pero en todo caso PPA ta hopi contento cu e publicacion aki. 4. Den e publicacion di fecha 11 di Juni 2016 CITGO ta sigui informa/splica y nos ta cita: " Once the adaption process has concluded, the facility will upgrade extra-heavy crude from the Orinoco Oil Belt, transforming it into intermediate crude, which in turn will be sent on to the CITGO refining network in the United States for further processing, Martinez explained. At the same time, naphtha will be sold to PDVSA for use as diluent for its extra-heavy crude".

E declaracion aki a pone cu PPA a bay investiga e diferencia entre un refineria y un Upgrader y e diferencia ta cardinal!! Den tanto Wikipedia como otro fuente importante (revistanan internacional) nos ta haya e siguiente splicacion... 'An upgrader is a

facility that upgrades bitumen (extra heavy oil) into synthetic crude oil. Upgrading means using fractional distillation and/or chemical treatment to convert bitumen (extra heavy oil) so it can be handled by oil refineries'.

Cu otro palabra un upgrader NO ta un refineria di crudo !! Un upgrader ta hasi e 'trabao sushi/dirty work/pisa' paasina unrefineria por procesa e crudo cierto momento y creaproducto di valor !!

PPA ta hanjele importante pa keda splica nos pueblo cu tin un diferencia cardinal entre un refineria y un upgrader. Diferencia den e trabao cu ta wordo haci..... Diferencia den e product(nan) cu ta wordo produci..... Diferencia den e Co2 cu ta wordo manda halto.... y Diferencia den e forma cu e ta afecta 'salud publico'.

E discusion nacional riba e possible reapertura di e facilidad Arubano cu tema ultimo tabata un refineria pero basa riba e 'acuerdo' aki lo wordo 'transforma' den un upgrader no a termina ainda y como cu hasta oposicion den parlamento ta sosteniendo gobierno den e forma cu gobierno ta bende e logro aki na pueblo ta pone cu PPA ta sinti nos yama for di pafor di parlamento pa duna nos opinion y keda accentua e diferencia cu tin den henter e aventura aki.

E diferencia aki por trece consecuencia serio pa nos sociedad y mas ainda e comunidad di San Nicolas y otro ta core risico. Pesey no mester bende un 6 pa un 9 pero splica e pueblo e berdad for di inicio!!

Esaki no ta significa cu lo no tin hopi cupo di trabao dentro di poco... sigur cu si... pero PPA ta sinti cu ta importante pa tanto pueblo como trahador comprende cu Aruba lo tin un 'upgrader' y no un refineria manera a wordo priminti na pueblo di Aruba. Y cu e upgrader su presencia y trabao lo trece otro 'by products' cu lo causa efectonan menos agradable anto pa un period largo!!

PPA lo bin bek cu mas informacion riba e topico importante aki!!



# Minister Boekhoudt a presencia Conmemoracion na Nationaal Indië-monument 1945-1962



Den Haag – Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a presencia riba invitacion di Stichting

Indië Monument e conmemoracion nacional na Roermond. Durante e ceremonia na e Nationaal



Indië-monument 1945-1962 ta conmemora tur e militarnan cu a fayece entre 1945 te cu 1962 na Nederlands Indië, e actual Indonesia.

E ceremonia a conta cu presencia di diferente dignitario, entre nan minister di Defensa

Jeanine Hennis-Plasschaert, presidente di Tweede Kamer Khadija Arib, vice-presidente di Raad van State Piet Hein Donner y Comisario di Rey pa Limburg Theo Bovens.

Minister Hennis-Plasschaert y presidente di Tweede Kamer Arib

a tene un discurso y a pone un krans na e monumento. Despues diferente representante, tanto militar como civil a pone un krans na e monumento, sigi pa un desfile door di e invitadonan, autoridadnan militarnan y civil y bishitantenan.

Departamento di Obra Publico:

Dianan 5-6-7-8 September 2016:

## Trabao di recap na caminda di Simeon Antonio pa Airport

Departamento di Obra Publico ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan relaciona cu e trabao di recap caminda di Simeon Antonio pa Airport cu lo mester tuma lugar riba dianan 5-6-7 y 8 di September 2016.

E caminda menciona lo ta cera pa trafico riba dicho dianan. Lo desvia trafico biniendo di Simeon Antonio via e verbindingsweg di Simeon Antonio bek pa caminda principal Oranjestad/ San Nicolas. E rutan alternativo lo ta indica cu baricadan y borchinan di aviso.

E trabao lo cuminsa 7'or di anochi y ta programa pa caba 3'or di marduga. Ta pidi tur automobilista, negoshinan y otro usuario pa tene cuenta cu e inconveniencianan cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.

## Mas di e verkeersdrempel poni den forma irresponsable sin e debido indicacion apropiada



Manera tabata di spera awor ta tur caminda ta bay pone e verkeersdrempelnan aki pa forza automobilistanan pa nan baha velocidad.

Nos a ricibi varios

reclamo cu di un dia pa e otro a pone un tambe na Montaña.

Esaki ta e problema ya cu si bo ta biniendo for di banda di Fermin's, bo no ta haya ningun

indicacion cu tin un verkeersdrempel.

D.O.W. of polis, please pone un borchin visible pa automobilistanan ta alerta tempran sino NO PONE e trapanan ey.





Gradiciendo, su esposa Cecilia Geerman, su yiunan, nieto y nietanan y bisanieto y bisanietanan y suegro y suegranan y bisinjanan y su docter di cas Dr. Sharline Vis y, su amigo Glenbert Croes nan tur pero, muy specialmente Papa Dios pa sigi protehe pa nos y dune hopi anja mas di bida y salud.

Na Paradijswijk:

## Personanan bisti na preto kier a kibra porta pa drenta paden

Diadomingo anochi laat polis a wordo manda cu urgencia pa Caya Frere Arnold. Un habitante den e caya ey a yama polis y a bisa nan cu tin tres hende homber, bisti na preto cu kier drenta su cas. Esaki tabata indica cu posiblemente nan lo kier a comete un atraco.



man di un di e tiponan aki.

Mientras tanto mas yamada tabata drenta di habitantenan, cu tabata papia di hendenan bisti full na preto den nan caya. Den Caya Frere Alexius, polis

a topa un habitante y e tambe a conta nan loke el'a wak.

Polisnan a core basta rato rond, pero no a logra haya e trio aki.

Un di nan cu segun e habitante ta un mucha basta jong. E tabata esun cu tabata purba kibra e porta. E otro dos tabata na preto cu cara tapa. A logra wak un arma di candela, den

## RIJLES



SPECIAL Afl. **297,00**

5943263 / 5826732 **HERMUS** **Rijschool NV.**  
hermusrijnschoolnv.com SIVIDI VI 1-C O'stad

# Summer BASH

## GANA UN BALOR DI AFL. 10,000

### PA E VAKANTIE DI BO SOÑO!

#### CON PA GANA?

- 1) CUMPRÁ UN SUMMER SPECIAL
- 2) UPLOAD VIDEO DI BO SPECIAL Ariba nos Facebook page
- 3) DEPOSITA E RECIBO DI COMPRA CU NOMBRE, EMAIL, TELEFON DEN E TOMBOLA DEN CUALKIER WENDY'S RESTAURANT

**BISHITA WENDY'S ARUBA FACEBOOK PAGE PA TUR INFORMACION.**



# Entusiasmo ta grandi entre e hobennan! Good4the Neighborhood Sport Edition a tene un “Meet & Greet” cu tur e participantenan



Aruba Bank cu su proyecto “Good4the Neighborhood Sport Edition” den su di 7 edicion ta hopi contento di por anuncia cu riba Dialuna 5 di September a tene un “Meet & Greet” cu e representantenan di 6 school cu lo ta participando e aña aki.

Durante di esaki a haya oportunidad pa cada un di e hobennan cera conoci cu otro participante- y nan coordinadornan di Aruba Bank G4N 2016.

E 6 (seis) schoolnan cu lo ta participando ta Filomena College Mavo, IBERO American Highschool, S.P.O. Sta. Cruz, Maria College, Colegio San Antonio y Colegio San Nicolas.

E “Good4the Neighborhood Sport Edition” e aña aki ta bay conta cu un concepto caminda e studiantenan lo tin cu presenta un plan di accion pa encurasha e comunidad di Aruba pa biba un bida activo.

E plan lo mester defini con nan lo bay stimula e comunidad pa ta activo fisicamente, esta haci movecion. Good4theNeighborhood Sport Edition lo duna e hobennan e libertad pa expresa nan creatividad y scoge nan ‘target’ for di nos comunidad. Pa esaki e studiantenan tin 3 siman pa traha y presenta nan proposal. Despues di esaki nan na haya na ‘green light’ pa despues ehecuta e proposal den nos comunidad. Durante e “Meet & Greet” por a mira e gran interes cu e hobennan tin pa cu e proyecto aki. Nan a laga sa di ta hopi entusiasmo y ya caba nan ta den proceso di brainstorming.

Aruba Bank kier desea e participantenan hopi exito cu “Good4theNeighborhood Sport Edition”.





## Auto a dal kibra palo di luz na Kas di Paloma



Riba e caminda di Kolibristraat na Kas di Paloma un auto a dal contra un palo di luz basta duro consecuentemente e dama chauffeur a resulta herida.

Polis tabata presente pa tuma datonan y personal di ambulance a presenta debi cu e dama tabata levemente herida. E auto a keda basta kibra dilanti.

## Riba e caminda di Tanki Flip pa Hato: Chauffeur a perde control y a bolter den e greppel

Diadomingo anochi a drenta informe di un accidente cu hende herida pabao di e rotonde Tanki Flip. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. E personal di bombero na e post di Tanki Flip mes tambe a bay na e sitio mirando cu nan ta cerca y por yuda. Na yegada di e patruya a bin compronde cu ta trata di un accidente unda chauffeur di e Suzuki Vitara a perde control y a bolter cay den e greppel. Debi na e impacto di boltermento, el'a resulta herida. Na yegada di e ambulance, personal a atende a herido y a transport'e pa hospital.





**Santa Cruz  
BARBERSHOP**  
Mon-Fri 8AM-9PM • Sat 8AM-6PM  
Tel: 600-6673 • T2-592-1880



**La Plaza del  
Corte & Butique**


















## TA BENDE

### Tereno priva

Tereno nan den  
Santa cruz (1054m2; awg 90000)  
tankilendeert (500m2; awg 75000)  
noord (600m2; Us 140000) .  
Accepting offers .

Call cell number : 5694343



Rudy Richardson di MEP:

# Clase trahador di Aruba poni na rudia pa Gabinete Eman 1 y 2



Nos tin problemanan sumamente serio dilanti porta. Nos clase trahador di Aruba a wordo poni na rudia pa GE I y II. E homber y muher humilde su derecho fundamental ta ser trapa, esun di un bida cu dignidad no ta existi bao di e gobierno di AVP. No por papia mas di un clase media na nos isla pero un maneho neoliberal cu a resulta den cero poder di compra di nos pueblo. Gobierno nunca a elimina BBO manera priminti pero a aumenta costo di bida na un manera hamas bisto y pesey no ta publica cifranan concreto di CBS pa varios aña caba. Politica a drenta nos instituto- y departamentonan pa tapa e mal maneho hiba desde 2009. No tin control di prijs y no tin interes tampoco pa regula esaki. Un mudamento di Waf atraves di un politica Anti-Pueblo y sin transparencia cu lo resulta den aumento di tarifa di container cu lo hiba nos na prijsnan impagabel.

Mirando e tantísimo negoshinan cu ta cera nan porta bao di e gobernacion di sr. Mike Eman nos por conclui cu desempleo lo aumenta mas aun, perhudicando mas hende. E situacion di nos trahadornan den e sector di Casino a

empeora. No a haci nada riba e problematica aki y te awe e trahadornan di Aura Casino ta den incertidumbre y e fraccion berde cu tin mayoria no ta worry cu esaki. No a percursa pa trece cambio den e leyman pa esaki no bolbe ripiti. Sindicato a vocifera nan preocupacion pero e Minister encarga sr. Paul (Whatsapp) Croes no tin interes den esaki. Sindicatonan a sali na defensa di e ley 1613x unda esaki ta duna e trahadornan cierto seguridad pero hasta esaki e Minister kier cambia den e Codigo Civil. Mas di 800 cambio cu mester wordo trata cu seriedad y informa nos digno pueblo debidamente. GE II mester stop di sconde pa responsabilidad y haci e trabao pueblo cu ta existi di e gobierno na mando.

E parti mas preocupante den e sector laboral ta e reapertura di nos refinaria. Nos tin un sindicato cu no tabata activo pa varios aña, hasta por bisa cu nan a bira portavoz di gobierno envez di para na banda di e clase laboral. Nos tur por corda con e modus operandi di dicho sindicato na ciere di e Refineria na 2012. Spera esnan cu lo aplica na e famoso Citgo Desk no lubida esaki. No ta ora pa "Para Wak" mas pero tuma e oportunidad

laboral aki na serio cu bon representacion sindical. E formula con ta yega na salarionan den refinaria tin cu cambia mirando cu nos hendenan tin hopi experiencia den e industria aki y nos tin un economia basta avanza unda cu nos no por papia mas di 15 florin pa ora. Esaki ta salarionan marginal pa un refinaria den siglo 21. Asina mes e lider di

fraccion di AVP, sr. Rene Herdè ta papia di institucionaliza e dialogo social cu a faya e clase trahador den tur sentido. Mi lo keda critico riba full e proceso pa un bida digno di mayoria di nos pueblo cu ta nos clase laboral. Ta hopi sacrificio a ser haci pa e derecho aki y nos no por bira lomba pa leynan laboral fuerte pa nos hendenan por biba

cu dignidad y tranquilidad. E unico partido cu a logra cosnan grandi pa nos pueblo trahador ta Movimiento Electoral di Pueblo, un partido Social Democrata cu semper a lucha pa salvaguardia e dignidad humano. Solo el pueblo, salva el pueblo. Aruba mester un cambio pronto pa STOP tur e abusanan den e mercado laboral.

Valid till Sept. 13th  

## JR AUTOCENTER

### SERVICE KITS SPECIALS!



**AFL 59,95**

Mits. Lancer '02-Up  
Nissan Sentra B15  
Toy. Corolla '03-up  
Toy. Yaris '00-'10  
Hyundai Getz



**AFL 65,95**

Toyota Hilux 2y, 3y, 4y  
Chevrolet Spark / Aveo  
Mitsubishi Lancer / Mirage  
Toy. Tercel  
Sentra B14



**AFL 29,95**

Toyota Tercel  
Suzuki Baleno  
Suzuki Liana  
Nissan Sentra:  
B13/B14



**AFL 164,95**

**HEAD LAMP**  
Toyota Yaris '00-'05



**AFL 99,95**

**SHOCK ABSORBERS**  
Chevrolet Aveo  
Chevrolet Spark  
Toyota Corolla  
Kia Picanto (front)

**Only available @ JR Macuarima | 585-4944 | Prices excl. BBO**





# FESTIVAL DI CANCION MEXICANA 2016



Y DEDICA NA

## 60 AÑA

### DI MARIACHI PERLA DI ARUBA



## CELEBRANDO DIA DI MEXICO

### CU 30 PARTICIPANTE

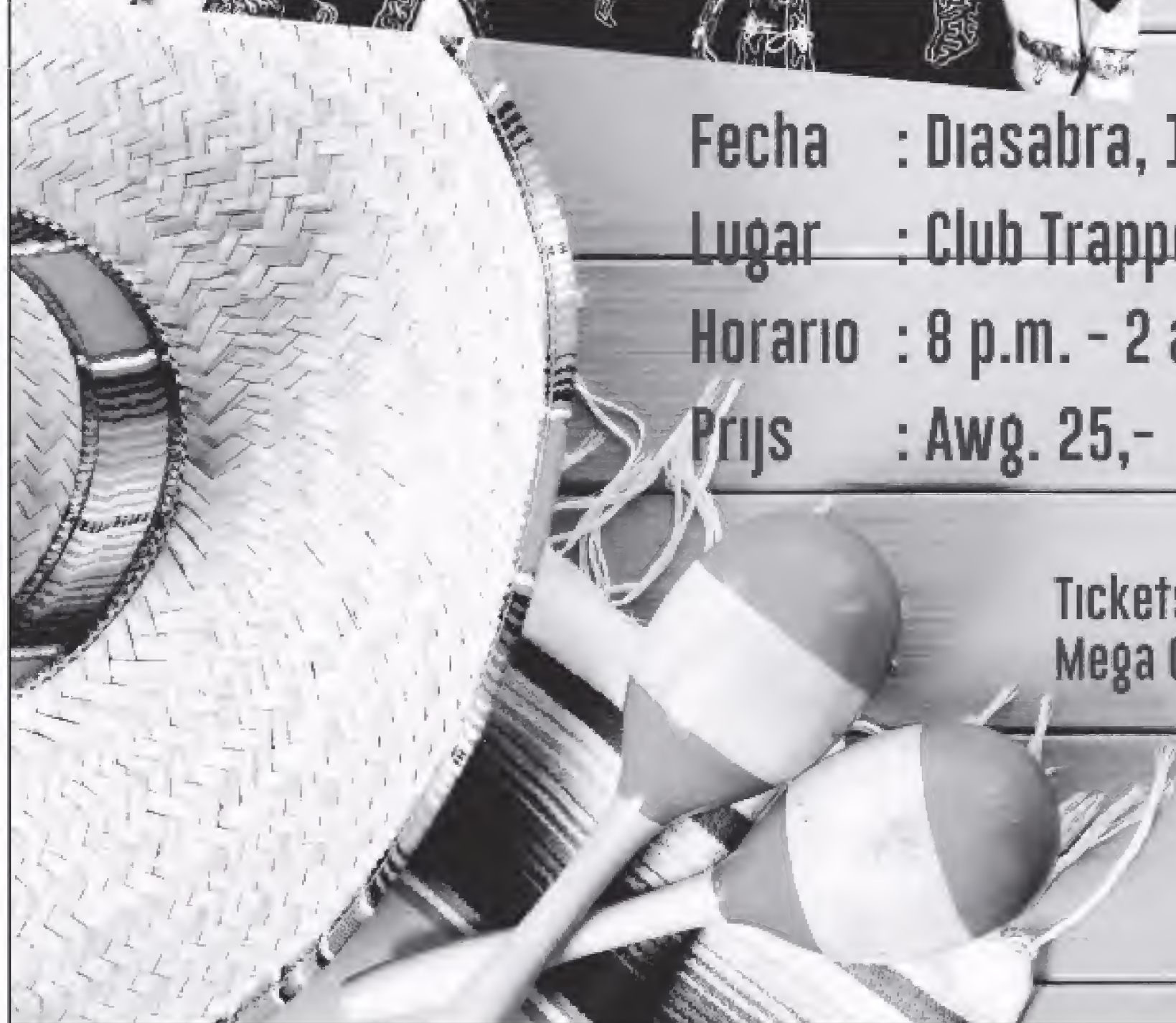
Fecha : Diasabra, 17 September 2016

Lugar : Club Trappers

Horario : 8 p.m. - 2 a.m.

Prijs : Awg. 25,-

Tickets ta obtenibel na  
Mega Outlet (Santa Cruz)





## DE KEIHARDE WAARHEID (DEEL 8)

## DE ABSOLUTE ABSURDHEID VAN HET CAFT

## DE HONGERSTAKING VAN PREMIER EMAN

Voor aldiegenen die het reilen en zeilen van het College Aruba financieel toezicht volgen, is dit instituut van een hoop op een oplossing voor het verkwisten van belastinggeld aan kennelijke fraude, corruptie en onnodige en onnodig dure projecten tot een grote desillusie geworden. Het begon zo mooi..... de duurzame, structurele jaarlijkse tekorten op de overheidsbegroting zouden door deugdelijk financieel bestuur verdwijnen en de totale schuldenlast van de Arubaanse overheid zou tot het normale en draagbare percentage van 40 procent van het BBP worden teruggebracht. Nederland stond erop dat Land's financiën voldoen aan de Europese regels en normen en minister-president Eman mocht zich dan willen ophangen aan de hoge boom bij Fort Zoutman, premier Rutte gaf geen inch en het College Aruba financieel toezicht begon op basis van een door het parlement aangenomen Landsverordening (LAft) aan zijn werkzaamheden.....met de verwachting bij de belastingbetalers dat er een einde zou komen aan de geldverspilling, de vele onnodig dure projecten, het gesjoemel met de aanbestedingen van vele miljoenenprojecten en dat er een stop zou worden gezet op de zogenoemde PPP-projecten en de schandalig foutieve manier van administreren van deze projecten buiten de jaarrekening van Land Aruba om (de zogenoemde off-balance financiering), waarbij de langlopende terugbetalingsverplichtingen NIET worden meegenomen bij het bepalen van het jaarlijkse financieringstekort en de algehele schuldquote.

## EN NU DE CAft IN PRAKTIJK: 1) HET TAALGEBRUIK IN DE RAPPORTEN

We hadden al gelijk aan het taalgebruik van de CAft-rapporten kunnen weten dat we hier te maken hebben met echte ouderwetse ambtenaren die de held spelen in hun rapporten maar in werkelijkheid NIETS presteren! Dus eerst even wat voorbeelden van de war- en

nonsenstaal van de voorzitter van CAft, Age Bakker, met quotes uit zijn verslagen waarin hij het heeft over realisatiecijfers in plaats van gerealiseerde cijfers; over begrotingsuitputting in plaats van financiële tekorten; full time eenheden (FTE's) in plaats ambtenaren; normenderschrijding in plaats van het niet voldoen aan de normen; implementatiecijfers in plaats van begrotingscijfers; geactualiseerd verbeterplan in plaats van wat dat ook moge zijn. Age Bakker speelt voor de flinke held met het schrijven van zijn ambtelijke pornografie maar verder dan heel veel blaffen komt het CAft niet En dan nog deze: "behoedzaamheid bij het interpreteren van de uitputtingscijfers". Die cijfers zijn zo uitgeput dat ze er doodmoe van zijn! En dan is er nog eentje: "de onderrealisatie aan de inkomstenkant van de begroting"!! En dan op de valreep, wat vindt u van: "tekortverlaging en ombuigingslast"?

## CAft IN DE PRAKTIJK: 2) DE INHOUD VAN DE RAPPORTEN

Het CAft laat niets heel van het financiële beleid van de regering Eman. Het ambtenarenapparaat moest grondig gereorganiseerd worden, er moest een solidariteitsheffing komen, de overheid moest bezuinigen, de sociale fondsen waren uitgeput en moesten aangevuld worden, de uitgaven voor rente op schulden waren onverantwoord hoog, de afspraken van het balanced budget akkoord werden niet nagekomen door Aruba, overheidsvennootschappen zoals Arubus NV en Post Aruba NV waren noodlijdend en daar is geen ruimte voor gecreëerd in de begroting, er deugt niets van de begroting 2016, er zijn te weinig besparingen, de verwachte middelen en inkomsten worden onrealistisch hoog ingeschat, er is een totaal van zeker 230 miljoen aan oninbare studieleningen, de normen van 2015 zijn alleen maar gehaald door twee incidentele meevallers, de kwijtschelding van een schuld van Land Aruba aan de SVb en het naar voren halen van de VAS-belasting, en zo kunnen we nog wel een uurtje doorschrijven. Het is allemaal even negatief.....maar Aruba mag wel weer nieuw geld lenen; het CAft adviseerde de Rijksministerraad om weer

vrolijk in te stemmen met een leningsverzoek van Aruba voor 100 miljoen Amerikaanse dollar! En die lening is nodig om de rente van reeds bestaande schulden te betalen en die schulden moeten geherfinancierd worden omdat er geen geld is om aan de afbetalingen te voldoen. Zo triest is het financiële wanbeleid van onze overheid, van onze regeerders!! Naar Standards & Poor's, CAft, IMF, de Raad van Advies (RvA), de Sociaal Economische Raad (SER) en de Algemene Rekenkamer (ARA) wordt niet geluisterd en DAT HOEFT OOK NIET!! W

## ARUBA MOET EERST HELEMAAL 200 PROCENT FAILLIET

En dat gaat in 2017 gebeuren! In 2017 heeft de regering 414 miljoen florin nodig voor de herfinanciering van lopende schulden die op die datum vervallen en er moet 215 miljoen florin betaald worden aan rentelasten op langlopende leningen. EN daarbij komen dan nog eens de sterk stijgende uitgaven aan PPP-projecten. Het is duidelijk dat het mis gaat met Land Aruba in 2017!! En dat was ook het opgestelde plan van de Nederlandse regering die door de hongerstaking van premier Eman in 2015 besloten heeft een einde te maken aan de Aparte Status van Aruba, Curaçao en St. Maarten. Die drie landen gaan hun Aparte Status terug inleveren aan Nederland dat afwil van artikel 41 van het Statuut dat Nederland verantwoordelijk houdt voor deugdelijkheid van bestuur en handhaving van de mensenrechten. En dan krijgen de overzeese gebieden hun welverdiende status van gemenebest en alle problemen voor Nederland zijn opgelost door premier Rutte en minister Plasterk met hulp van Richard van Zwol, de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba, de directeur van het kabinet van de Gouverneur, het Openbaar Ministerie, de Koninkrijksregering, het CAft, en de Nederlandse parlementariërs Bosman, Van Raak en Recourt.

Wordt vervolgd.

Hugo Kalkoen

## Problema entre dos homber a caba cu menaza

Diarazon atardi patruyana di Noord a drenta accion liher den area di Malmok unda na un cas na Saliña Cerca a surgi problema entre dos homber y a caba cu menaza. Tabata trata di dos homber conoci di otro. Un di nan tabata cansa di e abuso cu e homber ta haciendo na cas cu su grandinan y debi na rabia e homber a menaza e habitante cu arma. Polisnan yegando na e sitio a topa cu e van cu e homber a bandona e sitio. E homber aki a menaza e persona y polis ba bay ristra den e

vehiculo. E homber a comenta cu den su rabia el a menaza e persona cu arma pero e no tin arma. Polis a ristra tur caminda pero sin ningun resultado. A haya un machete y a tuma esaki den beslag. E chef di Noord tambe tabata presente y a duna un man tambe cu e asistencia aki. Polis a intermedia pa asina por reina un paz entre e dos hombernan.





# Rotary Club di Aruba ta duna un man na proyecto

## Rescata Kerki 1846



Rotary Club di Aruba a demostra un vez más su compromiso na comunidad di Aruba sosteniendo esnan cu tin necesidad di ayudo y apoyo voluntario.

Ariba dos diasabra den luna di Augustus, miembronan di Rotary Club di Aruba, re-enforza pa miembronan di Rotaract Club di Aruba y amigonan voluntario, a uni forza pa verf e edificio di e misa no-denominacional na Playa. E edificio ta e segundo edificio mas bieu na Aruba. Anteriormente



e edificio aki tabata e prome Misa Protestant. Pa realiza e proyecto aki, Rotary Club di Aruba a conta cu un grupo di más o menos 30 persona haciendo trabaonan tanto na e parti paden como e parti pafor di e edificio. E miembronan y demas voluntario ta satisfecho di por a yuda e iglesia aki

directamente y ta aprecia e iniciativa di e committee: Rescata Kerki 1846 cu a confia den trabao di nos voluntarionan, haciendo e bunita proyecto aki di embeyecimiento un éxito. Rotary Club di Aruba ta hopi entusiasmo y cla pa sigui yuda nos comunidad directamente den más ocasion.



### SE ALQUILA....4 RENT.....TA HUUR



Local  
comercial @  
Sta Cruz

Info:  
**7390101**

### Nissan pick up 2004

Standard ,airco frieuw

Price :5500 (negociabel )

**Cal now 5694343**





## Remetido

# Mescos cu tram y parkeermeters a mata Oranjestad, Green Corridor ta matando comercio Pos Chikito!



## Super Detox

## Pa Cirrosis y 10 otro enfermedad

(Poderoso desintoxicador y regenerador del hígado)

Ayuda a desintoxicar y regenerar el hígado, protegiendolo de los efectos nocivos del alcohol, los medicamentos y las toxinas ambientales.

Contiene una combinacion de antioxidantes para ayudar a controlar el proceso natural de los radicales libres.

### Ingredientes :

Trebol Rojo ,extracto de cardo de leche ,  
d-glucarato de calcio ,  
sulforafano(de brocoli),bluperum,n-  
aacetil cisterna , alcachofa.

### Sugerido para :

Salud optima para el hígado.  
Desintoxicar el hígado.  
Purificar la sangre.  
Estimular la produccion de bilis .  
Promover la produccion de orina y mucosidad.  
Regenerar las celulas hepaticas .  
Proteccion del hígado por los efectos  
Perjudiciales del alcohol ,drogas y de toxinas del medio ambiente .  
Mantener concentracion adecuada de azucar.  
Hepatitis  
Hígado graso  
Cirrosis



Uso : 2 capsulas diarias. Ingerir com 8 oz.  
Liquido. Presentacion :60 capsula

Pa mas informashon yama na **5694343**

Habitantenan di Pos Chikito ta reclamando e hecho cu mesun cos cu a destrui e mangelnan na Lagoen, awor ta destruyendo e infraestructura di Pos Chikito, afectando e comercio den cercania.

Dialuna mainta habitantenan a haya nan mes cu contratiempo debi na e trabaonan di e green corridor ta andando y riba dje e yobida inespera cu a perhudica tur hende.

Porfin habitantenan a realiza cu mescos cu a destrui comercio den Oranjestad, awor ta destruyendo tur parti di Aruba. Nan no ta tolera mas e "ainda falta" di e gobierno actual, cu ta cabando cu tur cos. Te hasta moralidad no ta bal nada mas! E pueblo ta expresando "FUERA pero FUERA de inmediato cu e gobierno malo aki! Nos no kier e mas, TA BASTA di tanto humiliacion!"





ST.ALOYSIUS SCHOOL NA NOORD:

# HOPI CONTENTO CU AYUDO KIWANIS CLUB OF YOUNG PROFFESIONALS ARUBA NA NAN SCHOOL

*Net promer cu school a cuminsa Kiwanis Club of Young Professionals Aruba (KYPA) a uni nan miembronan pa asina verf varios local y parti pafor di St. Aloysius School.*



Esaki a sosode durante dos fin di siman consecutivo. Cu ayudo adicional di PPG Paints y Lone Wolf Bikers Aruba e trabao por a keda cla. Ora cu KYPA tabata pensa kende of cual proyecto nan por duna un aporte

na dje, nan a pensa cu haciendo algo na un school esaki por afecta varios mucha envez di un of dos. Despues di e trabao duro tanto paden di e klasnan y tambe pafor, tur hende incluyendo e director a keda satisfecha

cu e trabao.

E klasnan tabata tin bastante aña sin haya un bon mantención. Di e forma aki tanto e alumnonan como e docentenan por a habri e aña escolar den un forma bunita.

Kiwanis Club of Young Professionals Aruba ta un club hopi activo yudando comunidad den diferente forma. Durante henter aña Kiwanis Young Professionals Aruba, mihor conoci como KYPA ta organiza diferente proyecto como tambe eventonan pa recauda fondo. E club ta consisti ta profesionalnan hoben cu tin e ambicion y curazon pa traha pa comunidad.

KYPA a yuda diferente fundacion den pasado manera Favi, Fada, Casa Cuna pa menciona algun. E club ta enfoca

hopi riba bienestar di nos Muchanan y tambe ta haci 'Service projects' y asina ta yuda diferente grupo den nos comunidad.







# LIDER DI MEP A BIRA MALO DEN PARLAMENTO, PERO YA A RECUPERA

Den parlamento ayera a trata e reunion cu minister Benny Sevinger tocante terenonan. E reunion no por a cuminsa 10'or manera planea pasobra e fraccion di AVP a nenga di duna quorum. E reunion a cuminsa 11.30 ora AVP a dicidi di duna quorum atrobe.

E airco di parlamento no tabata funciona, y esey a causa hopi molester cerca e parlamentarionan. Despues di merdia, ya yegando 3:30 pm e calor tabata asina insoportable cu lider di fraccion di MEP, como esun cu a pidi e reunion, a pidi pa pospone e reunion pa otro dia ora e airco ta traha. El'a splica cu e calor insoportable no ta bon pa e parlamentarionan pero mas aun, no ta humano pa exige personal di Parlamento traha den e condicionnan ey.

Pero e parlamentarionan di AVP a bira razo y a exige pa reunion sigui. Na e momento ey e lider di MEP a bay di acuerdo pa continua cu e reunion, mirando cu AVP kier a sigui cu e reunion. Mes momento Evelyn Wever-Croes a informa cu debi cu e calor a haci'e sinti malo, e ta bay sinta un rato den e Fractiekamer cu si tin airco pa por tene cuenta cu su salud, y lo sigui e reunion atraves di e speakernan den Fractiekamer.

Pero esey tampoco tabata



aceptabel pa AVP. Baba Herde a exige pa Evelyn Wever-Croes sinta den e sala calor, sin importa cu su salud tabata malo na e momento ey. Evelyn Wever-Croes na un forma masha diplomatico a mostra Baba Herde cu siman pasa ora cu Baba Herde tabata ausente, ningun hende a haci tanto drama, es mas, henter e fraccion di MEP a sinta warda e parlamentarionan di AVP cu no a presenta. Awor cu AVP diripiente si kier reuni, lider di MEP a bisa cu e tambe ta di acuerdo, pero cu simplemente e lo bay sinta scucha e reunion

desde fractiekamer. Baba Herde a keda zapatia, sinembargo despues cu lider di MEP a bay sinta den Fractiekamer Baba Herde a sinta trankil bek pa sigui cu e reunion.

Redaccion di Solo di Pueblo a comprende cu sra. Evelyn Wever-Croes a sinti malo door di e calor inmenso, combina cu dlanan largo di trabao ultimo simannan, y hopi presion di trabao. Pero na momento di ciere di nos redaccion ya e tabata sinti su mes bon atrobe, cla pa continua cu e lucha.

Nos ta desea sra. Evelyn Wever-Croes hopi forza.

## Corsou:

### LOS PERROS LADRAN Y LA CARAVANA PASA"

Nos a drenta luna di Sèptèmber y tin partido politico cuta bay participá na e proximo eleccion cu a cuminsa drenta panico y ta recorí na calumnia y ventila mentira den pueblo contra partido MAN y su integrantenan. E motibo ta simpel. Desesperacion!

Pasobra, nos contrincante tambe a tuma nota cu partido MAN ta creciendo y ta riba caminda sólido y firme pa gana próximo eleccion. E contrincante di MAN encuestion no tin contenido, pero mas bien ta hiba un campaña basa riba engaño y promesanan falso. Envez di comunicá cu e votador y presentá plannan concreto di locual nan ta bay haci na bienestar di e pueblo, nan ta sigui venená nos pueblo cu mentira, sosteni pa capital cu tin interes específico.

MAN fo'i un principio a bisa cu nos no ta bay tira cu lodo ni maske cuanto nos contrincante haci esaki. Di otro un banda partido MAN ta sigui drenta bario(nan) di Corsou y ya a bishitá

algun mil cas di famia y a keda ricibí cu man habri i di forma caluroso.

MAN a presentá su puntonan di lanza basa riba e principio "SMART". MAN no ta primintí cosnan cu no por keda cumpli y pior ainda MAN no tin fabor di paga na ningun persona òf financiador di campaña.

Alcontrario, MAN su unico meta ta pa sirbi pueblo na un manera humilde y garantizá nos comunidad un gobernacion transparente y liber di corrupcion.

MAN ta un partido di 45 aña y cu raiznan fuerte ancrá den e baranca cu yama Còrsou. Nos di MAN tin un plan y otro cu ta grita apenas tin un schema. MAN ta brinda vision, trankilidad y confianza pa atrae inversion na bienestar di nos Pueblo.

Pues, pueblo keda alerta. Wak nos di MAN, wak nan y cuidao cu nan!

Kenneth Gijsbertha, Lider di Campaña di MAN

### Ladron a wordo gara den Pricesmart

Diasabra, pa mas of menos 2'or y 58 di merdia, Central a manda patruya na Pricesmart den Avenida Milo Croes, caminda un ladroncia a wordo cometi.

Eynan a papia cu e supervisor V., kende a declara cu personal di Pricesmart a horta

varios articulo, entre otro un paki di hotdog, 3 paki di tableta di vitamina C, y un blusa scondi den su carson.

V. a declara cu e no lo duna ningun keho, pero si cu e lo pone e riba un blacklist.

Central a wordo poni na altura.



# UN EVALUACION DI NOS TURISMO Y E CRISIS GRANDI EYDEN: MINISTER OTMAR ODUBER TA ADMITI CU NA AÑA 2015 ARUBA NO A RICIBI 1 MIYON TURISTA!!

Si, lector, bo a lesa bon: recientemente nos por a weita y scucha minister Otmar Oduber splica na television e asunto di e turistanan ATM, kendenan den ultimo añanan na gran cantidad tabata bishita Aruba, pa saca dollars for di e machinenan ATM, pa despues cambia esakinan riba mercado negro na Venezuela, pero tambe pa na mesun momento cumpra tur sorto di productonan cu na Venezuela ya no ta disponibel mas.

Otmar a splica con esaki a yega na por lo menos 200.000 Venezolano y con e cifra aki pues a wordo añadi incorrectamente den e cantidad di turista cu anualmente ta bishita Aruba.

Cu esaki e flamante minister di turismo pues a admiti cu nos mester kita 200.000 "turista" Venezolano for di e cantidad di 1.176.776 cu – di acuerdo cu e calculacion pues incorrecto - lo a bishita Aruba na 2015; y e berdad ta cu e ora ey nos ta yega na un cifra bao di e 1mion!

## TUR E EXAGERACION DI 1 MIYON TURISTA, TA DJIS UN ENGAÑO Y UN "OP DE MOUW SPELDERIJ".

E minister aparentemente no a realiza su mes cu, admitiendo e gran cantidad di turista Venezolano aki, el'a admiti y a implica indirectamente tambe, cu nada ta "klop" den su gabamento y bromamento riba e mas di 1 mion turista, cu danki na SU maneho "tremendo" lo ta bishitando Aruba tur aña.

Djis desconta di e cifra ey e cantidad di e turistanan "ATM" - cu pa colmo E mes ta menciona - y e ora ey un mucha di 1ste klas mes lo por mustrabo cu Aruba NUNCA a yega di ricibi 1 mion turista den un aña!

Pa esun cu no ta kere:  $1.176.776 - 200.000 = 976.776$ ! Tur su gran gabamento y bromamento pues tabata producto di mentira y engaño; bo ta weita cu ta E mes a haci e calculacion pa nos?? Claro cu e no a realiza su mes esaki, pero ela cay den e buraco cu e mes a coba!

## ESUN CU COBA UN BURACO PA OTRO, TA E MES TA BAY CAY ADEN!

Ta strañabo cu Otmar su carson awor a cay te na su enkel? (he has his pants down). Awor e ta para pa ridiculo, pasobra pa e ultimo dos añanan ela gañanos cu Aruba tur aña ta ricibi mas di 1mion turista; Otmar a distribui e raportnan oficial di ATA rond di mundo henter, y a duna esaki tambe na CAft y na IMF, gobierno di Hulanda, etc., y awor e ta admiti di a gaña na grandi.

Wel, esey si ta un bunita papel riba nivel internacional. Tanto e como su gobierno a haci nan mes bastante ridiculo.

## E COFFEE-BREAK CU JIM HEPPLE

Mi a comprende cu te awor aki Jim Hepple (AHATA) no a bay bebe koffie cu minister Oduber pa huma e pipa di paz despues cu Parlamento a aproba e ley nobo encuanto limitacion di venta di paketan all-inclusive. Otro sla pa e minister, pasobra di e liher ey e paz cu AHATA lo no wordo cera.

Di otro banda ainda no tin noticia di parti di AHATA y e doñonan di hotelnan encuanto e caso al respeto cu nan lo cumenza contra e minister y e gobierno. Pues, nos lo mester tene un tiki pasenshi mas, bin e ta bin!

## "ZANDPLATEN" DEN LAMA

Na comienzo di e aña aki e minister y ATA cu hopi fanfaria a anuncia cu gobierno lo bay instala asina yama "zandplaten" den lama dilanti costa, pa asina combati e erosion constante di nos playanan, y cu lo a percura pa e playanan yega na nan grandura normal atrobe. Esaki lo a sosode na maart 2016... nunca mas nos no por a tende nada mas di esaki; pero mientras tanto Holiday Inn si a perde mas di mitar di su playanan, y Hotel Tamarijn no tin playa mes mas; y di e manera aki Aruba ta perde su punta di benta mas importante!

## ARUBA, ESAKI TA UN AVISO PA BO!!!

Djis algun dia pasa stationnan di radio y TeleAruba a bini cu e "breaking news" cu un avion(eta) lo a cay den vecindario di De Palm Island.

E biaha aki nos a scapa, pasobra a resulta cu tabata un alarma falso.

Pero Aruba, esaki ta un aviso! Aeropuerto di Aruba ta wordo maneha door di un familiar amigo di minister Oduber, kende - di acuerdo cu informacionnan ricibi – no tin educacion cu a yega mas leu cu scol primaria ("lagere school"), esta school basico.

Cu esaki ta completamente contra tur reglanan internacional di aviacion, no tin necesidad pa mas cuestionamento of splicacion.

Tampoco mester ser splica cu Aruba lo wordo colga na e mata di mas halto, den caso cu sosode un accidente di berdad riba pista di nos aeropuerto of den su cercania.

Mi ta tene mi man na mi curazon pa locual e ora ey lo bay socede internacionalmente, y locual lo bay resta di e imagen y e reputacion di Pais Aruba.

Y no lubida cu e riesgo ey nos ta core pa motibo di un deal cu un amigo y famia!

Bo por imaginabo con esaki lo por bay caba? Ta sigur cu "bon" si nunca e lo NO por caba.

Remigio A. R. Wever,



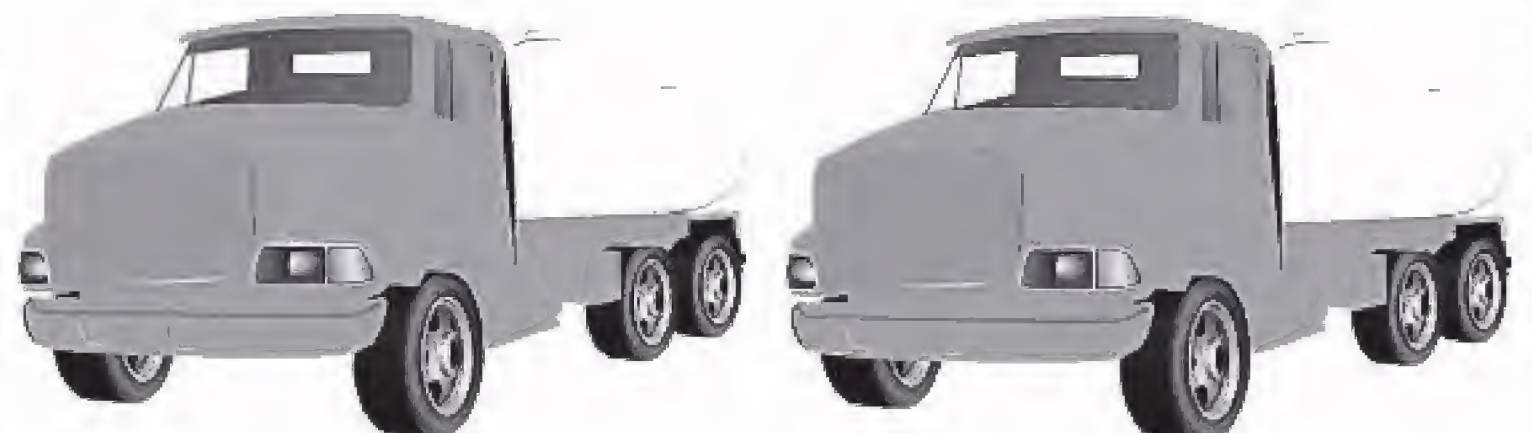
Laga Solo di Pueblo cubri bo celebracion,  
bo fiesta, b-day, of casamento!

**Yama nos fotografo na: 748-3293**

**Servicio Rapido**

**Mario's Septic Service**

**560-3500 / 565-4477**





# Pagina Curaçao.....

## Kade Wilsoe ta bandona Parlamento

Elmer "Kadé" Wilsoe ta bandoná parlamento. Esaki a base di lèkmentu di un rapòrt di RST, kaminda ta señalá sr. Wilsoe komo un dje sospechosonan.

Djasabra anochi den Soberano City, Wilsoe a indiká ku awe djaluna e ta manda karta pa presidente di Staten, no pasobra e ta kulpabel, apsolutamente ku no, di otro banda e ta bisa ku ounke lei ta para na su banda, ku niun hende no por bisé nada den parlamento, e tin un konsenshi.

"Mi tin un prinsipio, un respèt di duna parlamento ku niun hende sospechoso no tin lugá pa nan den parlamento. Ta p'esei lo mi pidi na parlamento pa den tempu benidero mi dediká mi mes na prepará mi mes pa e guerra i bataya".

Mas aleu Wilsoe a bisa: "Un dado momentu bo tin di sigui bo konsenshi i prinsipionan i kosnan ku a

para p'e, ounke e ta hasi doló i rondó di mi. Tin kos bon i tin kos ku tin di hasi. Pasobra Soberano t'asina e ta. Soberano ta enfrentá tur problema ku kara na laira i no ta doblegá", Wilsoe a bisa.

Wilsoe a bisa ku e no ke pa niun soberano bira emoshonal. E no ke pa nan rabia. Lokual ta loke, pa nan purba via di su persona dilanti di eleksion pa dañá pueblo soberano. P'esei e ta bisa awor "Ban Ben".

"Mi ke pa e rabia, e frustrashon, e sentido di inhustisia kambie den energia positivo. Ounke mi ta sinti inhustisia kontra di mi, esei no ta kita ku lo mi tei, ku mente habri".

Wilsoe ta insistí ku ounke e ta sinti ku nada di e kosnan no ta bèrdad, e tin obligashon mas grandi na komunidat di duna respèt na representashon di pueblo i e órgano

mas grandi i haltu ku ta parlamento. Pa doloroso ku e kaminda por ta, i a trompeká, nunka mi no ta doblegá, Wilsoe a indiká. Momentu ku Wilsoe ta anunsiá su desishon, su dos yunan tabata presente komo sosten.

E dokumentashon di kaso Maximus di RST ku lèk ta indiká Wilsoe komo sospechoso number 6 i ku el a duna deklarashon engañoso i kontradiktorio riba su enkuentro na Pier di Mari Pamoen ku Helmin Wiels dia 5 mei 2013. E investigadónan di e kaso ta señalá Wilsoe komo esun ku a duna e lokalidat di afsprak ku e tabatin ku Wiels.

Pa eleksion di par l amento dia 30 sèptèmber awor, Wilsoe ta figura komo number 4 riba lista di Pueblo Soberano.

Bron: Extra

## Tatichi Snack Take Away

### Menu pa 6 SEP 2016

#### HEALTHY:1

Chicken & Vegetables, Stir Fry  
Vegetables, Batata Dushi  
F12,50

#### REGULAR:1

Boonchi Cora, Rabo, Karnisa,  
Pampoena, Batata Dushi, Pan Bati/  
Funchi of  
Arros  
F12,50

#### REGULAR:2

Pia di Gallinja Hasa, C/Sauce, Arros,  
Salada Pasta, Batata, Banana Hasa  
F12,50

#### REGULAR#3

Pork Chop Spanish Style, Arros,  
Salada Pasta, Batata, Banana Hasa  
F12,50

#### SOPPI CARNI

16 oz F 8,50  
24 oz F 12,50

SOPPI MIX SEAFOOD CHOWDER 12oz F10,-

Foam Box 8"x8"

#### NOS TIN SERVICIO DI DELIVERY

Entre 11.30am pa 1.00pm  
Yama Prome cu 10or Am.

NO MENOS CU F12,50 PA ADRES

Por Yama Nos Librementemente na

582-6553 / 592-0567

Nos ta situa na KAS PALOMA #27

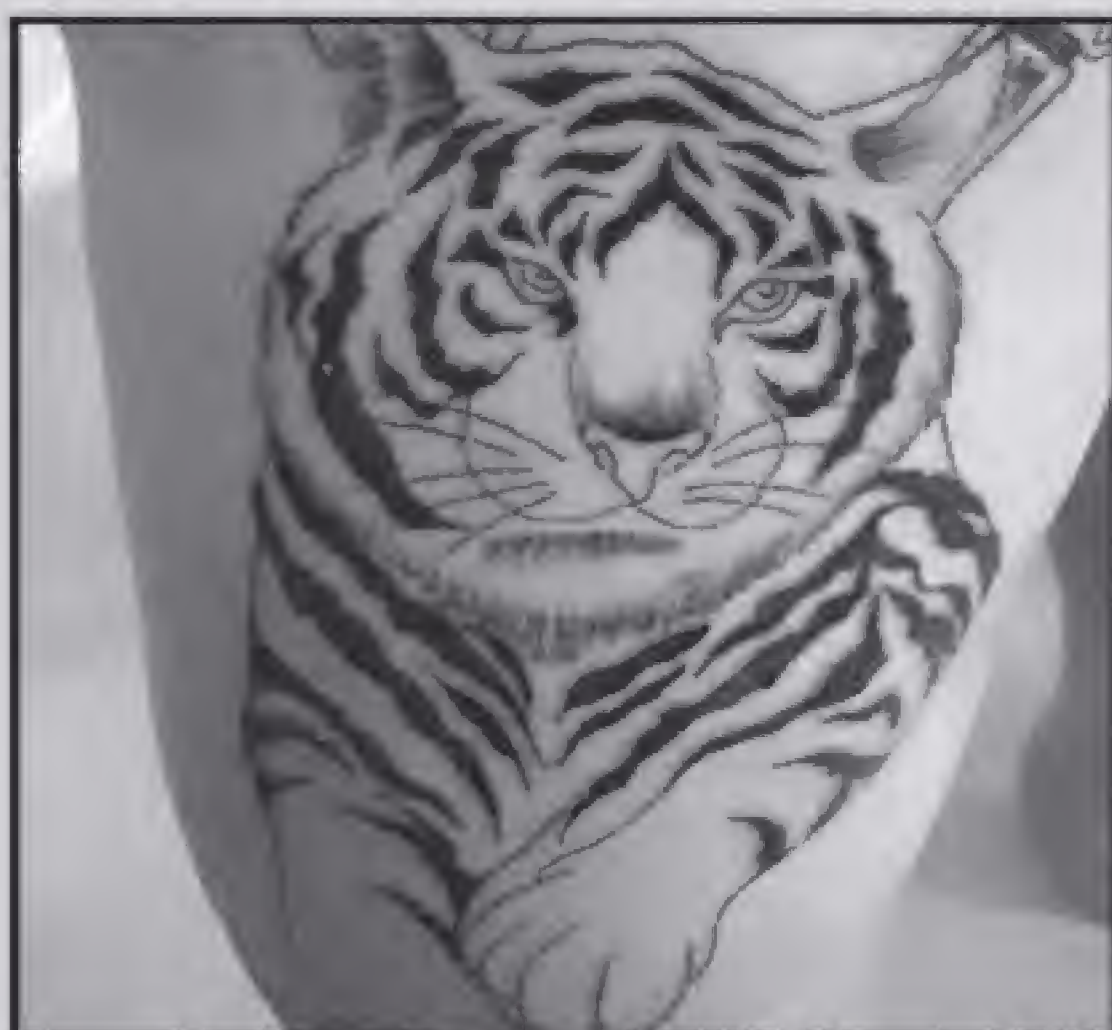
#### Horario:

DIALUNA PA DIABIERNE

6:30a.m - 2:00p.m

DIASABRA 7.00am - 1.00pm

## Pro Ta2 Shop



Situa awor na Sta. Cruz # 36, otro banda di Colegio San Hose  
**Telefoon: 593-3946**



## Continuacion Campeonato AA - ABBA

# Brazil Ceres ta laga QCC Sluggers ariba tereno, den wega di baseball AA

Campeonato di baseball AA, organiza pa Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) a continua na tereno di Nadi Croes/ Crismo Angela unda cu e biaha aki ekipo di Brazil Ceres a enfrenta QCC Sluggers. Ekipo di Brazil Ceres a presenta cu Oneal Tavares como nan pitcher habridor, mientras cu ekipo di QCC Sluggers tabata tin Deyon Peterson como nan pitcher habridor.

E wega aki a inicia estilo toma y dame, den cabez di prome inning ekipo di QCC Sluggers ta pica dilanti cu score di 2-0, pero den bom di prome inning, e muchanan di Brazil Ceres no a keda atras y ta empata e wega 2-2. QCC Sluggers den cabez di dos inning un biaha mas ta tuma ventaha di 2 careda y asina haci e wega 4-2. Despues di bay algun inning sin score careda pa ambos ekipo, Brazil Ceres ta empata e wega aki den bom di cinco inning anotando 2 careda pa asina e wega bira 4-4. Den cabez di seis inning QCC Sluggers ta score un careda pa tuma ventaha di 5-4, pero den bom di seis Ceres ta empata e wega bek 5-5, top di siete inning QCC Sluggers ta pica dilanti 6-5, bom di siete inning Brazil Ceres un biaha mas ta empata e wega 6-6.

Asina e wega di toma y dame a keda y den cabez di ocho inning, QCC Sluggers a score 2 careda pa haci e wega 8-6, pero Brazil Ceres no kier a keda atras y un biaha mas ta empata e wega 8-8. Den cabez di nueve, ekipo di QCC Sluggers no a logra anota careda y aki a duna ekipo di Brazil Ceres e oportunidad di laga nan



ariba tereno, locual cu a sosode tambe ora nan a logra anota 1 careda pa asina bay cu e victoria aki cu score di 9-8.

Brazil Ceres a score 9 careda, a bati 10 hit y a comete 2 error. Pitcher ganador a resulta Rodymar Geerman kende a releva apenas den di dos inning.

Mihor bateador pa Brazil Ceres tabata C-Jay Martha cu a bay di 4-2. Ekipo di QCC Sluggers a score 8 careda, a bati 8 hit y a comete 6 error. Pitcher perdedor a resulta Deyon Peterson. Mihor bateador pa QCC Sluggers a resulta Endel Kock cu tambe a bay di 4-2.

Fanaticonan ta boso so falta pa yega Stadion Nadi Croes/Crismo Angela, tin bon wega di baseball, bin presencia hugada pa hugada, careda tras di otro, no laganan contabo y asina apoya nos peloteronan local.

## Brazil Taekwondo Stichting su team ta cla pa e di 9 Aruba Caribbean Cargo/Arumia Logistics Taekwondo Cup



Brazil Taekwondo Stichting su team di Train Hard Fight Smart ta cla pa diasabra awor pa e di 9 Aruba Caribbean Cargo/Arumia Logistics Taekwondo Cup cu su team di 7 pa asina bringa pa e best team cup.

Aaron Jacobs ta e coach cu lo bay coach tur e muchanan pa promer biaha. E team aki no ta

desconoci pa e pueblo y nan ta bay pa gana e copa. Un team dinamico for di Dylon Brown, sigui pa Elijah Mackay, Schandirow Schmidt, Joshua Klabér, Záhyon Klabér y Jourde Klabér. Esaki lo bay ta e ultimo clasificacion pa e Best of the Best cu ta conta cu participacion di Surinam, Venezuela y Corsou.

Brazil Taekwondo Stichting ta haci un yamada na nos pueblo pa asina bin presencia e team di Brazil Taekwondo Stichting den accion.

Esaki lo bay ta e oportunidad pa miranan den accion, mirando cu nan ta bringando mas y mas internacional y e Bandera di Aruba ya caba ta bon mira.

**Tipline: 585-9500**



## Shanayah Howell no por a competi den Olympiada 2016

Debi na tanto pregunta y reaccion den pueblo, con bin Shanayah Howell no a bai Olympiada na Rio Brazil 2016, "Comision campeon mundial Shanayah Howell" ta informa lo siguiente. Shanayah Howell ta coriendo y ta train BMX keto bay y mas duro cu nunca. Tambe mester bisa cu Shanayah ta den mihor forma cu nunca y ta train por lo menos 6 biah pa siman.

Shanayah ta den man di dos entrenador profesional cual ta Sr. Pedro Estaba y Sr. Egmond Molina. Sr. Pedro Estaba ta un entrenador profesional Venezolano di BMX y Sr. Egmond ta un profesional Fitness trainer Arubano.

Pa por a competi den e diciplina di BMX na Olympiada 2016 e atleta mester tin por lo menos 19 aña y coriendo den categoria di Elite. Shanayah tin apenas 17 aña y pa es motibo e no



por a competi.

Na Olympiada Tokyo 2020, Shanayah lo tin cu poder di Dios 21 aña di edad y lo tin e edad adecua pa por competi y representa su pais Aruba. Tambe hopi ta bisa cu no ta scuchando hopi di Shanayah manera antes.

Esaki ta pa motibo cu

Shanayah no ta viahando tanto manera tempo cu e tabata mas chiquito.

Awor Shanayah ta focus mas riba e nivel profesional y pa Olympiada 2020 na Tokyo.

Shanayah kier a gradici tur su fanaticonan cu ta preocupa y apoye all out.



## " AUSENCIA "

*Su mama na Hulanda, rumannan, primonan y madrina Alexia Comenencia ta dedica e poesia aki na nan yiu, ruman, primo y iha stima Dr. Gregory Vascovit Brete dfm 5 di September 2016 ta cumpli 16 aña di fayecimento.*

Tempo ta pasa den nos mente mi yiu semper bo tey presente manera un caminda no alcanza ta espera pa duna bo un brasa.

Den silencio ta ripara un bashi sin tin bo pero ta tuma curashi di lanta cabez y sigui padilanti aunke falta y dolor nos ta sinti.

Ainda ta corda con e atenshon abo a muestra cu e admiracion pa famia tambe madrina stima lagando un enlace firme forma.

Como mama den cada palabra cu Amor bo nomber ta nombra teniendo bibo den su curazon bo presencia pe tin hopi razon.

Papa Dios danki pe momento pa comparti felizmente hunto Amor precioso cu a comparti ta bo forza duna pa sobrevivi.

Autor : Omaira I. Rodriguez-Britten

## FOR SALE:

**Bmw 321 i**

**Call now 5694343**

Vehiculo luhoso y den su mihor condicion

**Price 15000**



## COMPUTER SERVICES



- REPAIR & TROUBLESHOOTING
- HOME & BUSINESS SETUP
- VIRUS REMOVAL & SECURITY
- DATA PROTECTION & RECOVERY
- WIRED/WIRELESS NETWORKING

**Call now 741 8669**





*Como un di e fiel sostenedonan di Special Olympics*

# Digicel a participa na "Olympic Torch Run"

Un biaha mas di un forma exitoso Digicel Aruba ta masha orguyoso di por a bira parti di un tremendo iniciativa. Ta trata di e "Olympic Torch Run" cual tabata tin como meta recauda fondo pa material y cubrimiento di gastonan di e fundacion Special Olympics Aruba.

E "Olympic Torch Run" a tuma lugar riba diasabra 27 di Augustus atardi y hunto cu e partnernan, esta Tribike, Radio Shack y IBISA a logra un evento unico. A conta mas di 350 participante, kendenan cu hopi animo e cana of core full e ruta.

Un di e participantenan tabata Polis Coffie. El a core cu e torch den su man y kende a percura pa e torch yega te na e "finish line".

Atletanan special, mayornan, trainernan, amigonan deportista a sa di brinda un tremendo sosten na e actividad aki cual tabata consisti di un Torch Run di 5 kilometer cu a inicia na Tony Roma's. Na final e participantenan por a fresca nan curpa cu entre otro apelsina, bacoba, apel y patia provee door di sra. Netty. Tambe tabata tin awa y Gatorade.

Digicel ta hopi orguyoso di por ta un partner incondicional pa e fundacion di Special Olympics for di cuminzamento di e operacion di e compania aki na Aruba.



Ora ta trata di duna nan sosten pa contribui cu fundonan, Digicel semper tabata tey y lo tey pa nos atletanan special. Pesey Digicel kier expresa palabranan di danki na comunidad pa e sosten pa cu e evento aki. Solamente cu e sosten aki lo por sigui apoya y mira nos atletanan sigui triunfa.



## Yos Septic Tank Service

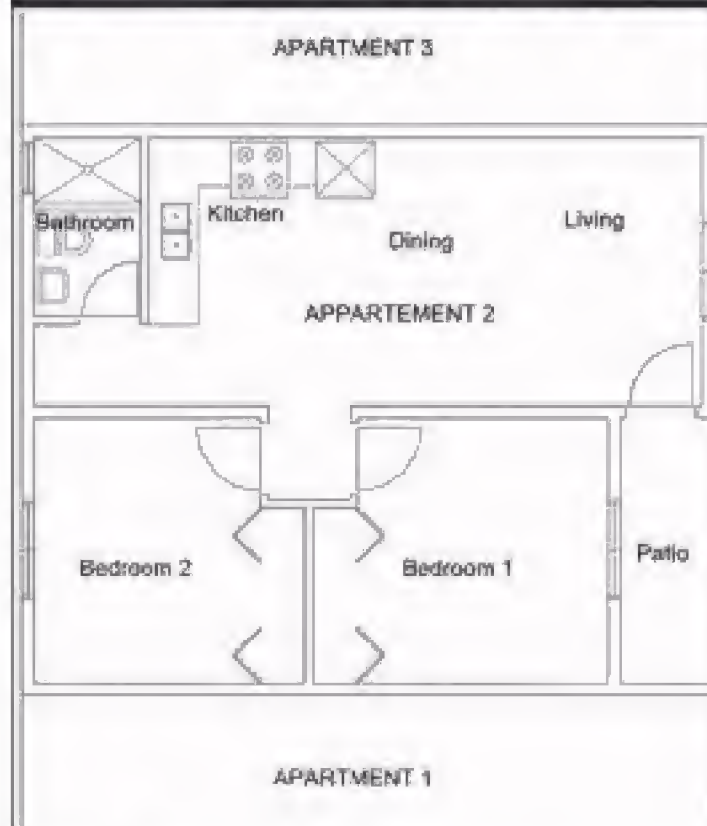
Chica pos y habri tuberia Pa un bon servicio y mas informacion tuma contacto cu Nena Dirksz na 7482689 of Jose Dirksz na 5666144 Paradijs #09 - Oranjestad, Aruba.

Prome cu bo cera telefon, nos ta para dilanti bo cas! Mas rapido cu YOS no ta existi!



# Trip Advisor a honra" The Wine Room " Aruba cu 5 x Strea

Recientemenmte Sr. Trip Advisor cu a honra Stenden University na  
Monrick Croes propietario y reconoce The Wine Room Hulanda  
di The Wine Room a Room cu 5 x Strea. den Hotel Management  
ricibi e grato noticia di e Monrick a gradua na y despues a caba su



Ta bende apartamento cozy di 2 kamber situa na Noord, banda di Super Food/Sasaki. Eigendom! Awor na prijs reduci.

**Afl. 135.000.00**

Pa info: 7390101



Masters den Service Management . Monrick tin un Associate degree tambe den e arte culinario y dos aña di Fontys Hoge school na Amsterdam Hulanda. Considerando cu su isla Aruba mester upgrade su standard di servicio Monrick a lanta su promer negoshi The Art of Dining Service Management na unda e ta duna training na nos empleado nan di restaurant y hotel nan di 4 y 5 strea manera Marriott Aruba Resort & Ritz Carlton den servicio en general. Door di su passion pa biña nan mundial Monrick a habri porta di The Wine room cu ta situa na Antraco. E comentario nan di nos turista nan a yega te na

Trip Advisor cu a evalua The Wine Room Aruba y alaves honrele cu 5 x Strea.

Monrick ta un experto den biña y su mes ta importa tur su biña nan di diferente parti nan di mundo. The Wine Room a bira hopi conosi na Aruba door di su fiesta nan priva di cumpleaños y cualquier celebracion incluyendo su work shop nan di biña. Tin diferente restaurant nan y hotel nan cu ta wordo honra di Trip Advisor cu 4 of 4 strea y mei dus masha poco cu 5 strea.

Hopi pabien sigui asina no lubida cu Aruba completo lo respalda bo como yiu di Terra.

## For Sale

**Walk In Freezer,  
Marca Kolpak**

9'8" hancha x 11'7"  
largo x 8' 3.75" haltura

Color blanco:

Prijs nobo na Merca  
Us\$ 9.500.00.

Landed na Aruba pa  
Afl. 21.000.00

Asking price:  
Afl. 9.900.00  
OBO



**Yama 739-0101**

## Cushina di Nestor

Habri tur diabierna y diasabra  
di 11 or pa 2 or.

Platonan di 9,-

Spare ribs stoba, galiña stoba,  
Balchi pisca,  
Platonan di 12,50  
Moochi pisca corra

Moochi di Jampou 14,50

Lomito  
Cocolishi stoba

Por yama pa pedido na 569-0131

Y tur diadomingo e tremendo BBQ  
na Siribana.



# CU LUZ Ariba ARTE, ARTE Y MAS ARTE

## Skirbi pa Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

Tawata un bunita "Manic Monday" den Cas di Cultura recientemente. Un total di 7 participante cu nan talentonan artistico den canto, baile, musica y poesia. Un dinamico team di hurado consistiendo di Edjean, Joan y dos caballero mas, un di nan como e presidente di hurado a huzga hunto cu e publico den un super dushi ambiente. E sala cu un publico hopi enthousiasma y alegre. E trio di maestronan di ceremonia tambe a haci furor cu nan parti di presenta y anima e anochi den un forma hopi agradabel y pret. Pabien na e.o. Leo y Indro y e juffrouw bunita cu tambe a yuda den esaki. Naaaah, nos no ta bay cu pen y papel pa tuma nota, nos ta bai cu nos curazon habri y ta comparti locual nos por di sintimento y memoria. Ta Lady Ruth su manera esaki ta, pasobra e tambe ke goza di e actividadnan naturalmente y ta purba di saca potret prome cu e anochi cuminsa pa asina e tambe por "sit and relax and enjoy the show "Como e prome ganadora di e serie di" Manic Monday" cu lo culmina na luna di December venidero a resulta den persona di e Poeta hoben Natusha Croes. Su presentacion tabata fantastico =Aunke tur otro tambe ta ganador di e simpatia, aprecio y aplauso di e publico presente y di e miembronan di hurado. E toke di piki un roza grandi di plastic, abao na suela dilanti e stage, y tir'e dilanti e pianan di e artistanan segun nan ta dunando nan show, tabata algo hopi pero hopi leuk. Nos a presencia tambe e bunita exposicion "E lens di mi wowo" di fotografo profesional, e caballero Leo Vrolijk y team di fotografonan den Biblioteca Nacional recientemente, un exposicion di kita sombre dedica na 3 hende muhe dinamico, talentoso, unico y cu nan beyeza interno y externo : Gina, Debbie y Maritza, trahando ya 25, 25 y 30 aña respectivamente den prensa. Lady Ruth a inspira y dedica un bunita poema na e 3 bunita damanan amigacolega aki den medionan di comunicacion, ya cu skirbiendo e relato aki ya caba pa varios aña, por ser



considera cu Lady Ruth tambe tin algo di haber cu prensa. BNA tawata completamente yen di coleganan den prensa, famia y invitadonan y tur ta felicita Leo Vrolijk cu su di 9 anja teniendo e exposicion aki "E lens di mi wowo" cu ta habri pa algun dia mas, por yama BNA pa confirma esaki. Mas arte tambe notable y visibel den Art Fair. Tin un yuwana masha masha grandi y masha masha bunita mes traha di tur sorto di material for di taira bieu di bais y bumper bieu di auto, botter di plastic etec...ta dorna e muraya net dilanti Biblioteca Nacional na San Nicolas. Autor di e arte mahestral aki ta e famoso artista Bordalo II di Brazil. Esaki como parti di e dianan magico 16,17 y

18 di September awor di Art Fair pa sigui embeyece San Nicolas, durante cual lo tin un presentacion tambe di un bunita promocion di un proyecto di buki "Maternity" di e pintor arubiano di mas famoso y mas talentoso Gustave Nouel-Croes, biba na Europa y e modelo den e buki Zuleika Coffie. E precioso "joya di buki aki : "Maternidad" Di sonjo pa realidad" yena cu pinturanan super bunita mes pinta pa Gustave, reconocí, elogia y aprecia y stima internacionalmente y acompaña pa "pensamentonan poetico" di e mama Zuleika, su biahe di su embarazo te dia di duna luz na su prinsesje. Bunita arte Corda tuma nota di e fecha di dia 16, 17 y 18 di



sept. pa bo tambe ta parti di e gran fiesta di arte aki den curason di San Nicolas... pasa bishita y keda inspira Keda inspira cu obranan unico den un ambiente di arte total, super pero super special Artfair, un soño realiza cu ta impacta Danki na sra. Diana Croes y su

yiú homber e cabayero Tito Bolivar cu tin e confianza di comerciantenan y artistanan, nos dept. di cultura y nos dinamico ministro di cultura e caballero Sr. Otmar Oduber. Danki Aruba pa respeta tur loke ta arte cu mas y mas ta dornando nos dushi One happy island



# Alerta! E gorila di mas grandi di mundo ta den “peliger inminente”

E gorila di mas grandi di mundo ta a punto di wordo extingui pa motibo di e aumento di jaagmento ilegal den e Republica Democrático di Congo y awo ta den un inminente peliger, expertonan a alerta diadomingo.

Cu solamente 5000 ehemplar riba e planeta, e Gorila di West “Gorilla

Beringei”, ta den riesgo di disparce completamente, participantenan den e Conferencia di e Union Internacional pa conservacion di naturalesa mundial IUCN a bisa. E conferencia aki ta wordo celebr na Honolulu (Hawaii, Merca).

Cuater di cada seis simio grandi di Tera ta den grave

peliger, “solamente na un paso di extincion, segun e ultimo version di e Lista Cora di IUCN, e inventario mundial mas completo di especienan vegetal y animal.

“Mira e Eastern Gorilla – un di nos primonan di mas cercano – den riesgo di extincion ta realmente decepcionante,” Inger

Andersen, directora general di IUCN, a bisa.

Di e banda positivo, IUCN a anuncia diadomingo cu decadanan di trabao di conservacion na China a duna su fruto y e panda gigante, a pasa di e status di especie “menaza” na “vulnerabel.”

Fuente: NTN24

## Rafael & Nelia Espinoza a wordo honra na Caribbean Palm Village



Recientemente Sr. Rafael & Nelia Espinoza a wordo honra como Embahador di bon Boluntad Esmeralda pa e isla di Aruba :

E huesped nan aki ta hopi special mes cu ta bishitando nos isla pa mas di 36 aña caba consecutivamente.

E titulo simbolico aki ta wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio pa e bishitante nan cu ta regresa Aruba

Sr. Ricardo Croes di ATA a haci entrega di e certificado aki durante un ceremonia oficial na Caribbean Palm Village

Rafael ta comenta cu nan no lo cambia Aruba nunca pa un otro isla , door di su beach nan blanco bunita y su hende nan amabel.

Ariba e potret nan por aprecia Sr. Ricardo Croes di ATA junto cu Rafael & Nelia cu su ruman muher y tambe Mislady di Caribbean Palm Village



The ORANGE FORCE is Back...



# RIFA DI AUTO DI SV. ESTRELLA

Yuda nos recauda fondo pa Estrella por renoba su veld y stadion



**ZOTYE MOTOR WORLD**

## GANA BO AUTO NOBO CU RIFA DI ESTRELLA

Sorteo lo tuma lugar **18 di December 2016**, dilanti Top FM, Botica Sta-Cruz

**Prijs pa rifa: Fl.5,=**

PREMIO

- 1 Auto Zotye Z-100/ 4 Doors - New & Fully Equipped
- 2 2x Pasashi pa Miami
- 3 1x Tablet
- 4 1x iPhone
- 5 1x Weekend Stay

*Premio lo wordo saca for di tombola pa medio di un notario presente. Mester tin un Ganador!*












# SUDOKU

		4				9	6	
5	9			6		7	8	
	6				3		5	
	4	2		8			7	5
	1						3	8
	3		4		7		9	
	7	9					1	
	5	6					2	9
8	2	3		1	9		4	7

## Solución

8	4	9	1	5	2	7	3	6
5	9	6	7	8	3	2	1	4
2	6	3	5	4	9	8	7	1
7	4	2	8	1	6	5	9	3
3	1	5	9	2	7	4	8	6
6	3	4	7	9	1	2	5	8
9	7	8	2	3	4	6	1	5
1	5	2	6	3	8	7	4	9
4	2	1	3	6	5	9	8	7

## Busca Palabra

**100 mil florin pa Leoncita como downpayment di tereno ba Barcadera**

Palabranan por bay dilanti, bay atras, horizontal, vertical of diagonal.

P D I O I U X E D O W N P A Y M E N T  
Y H O P I G R A V E J E X M M O B I L  
V X Y A B O R P A P S R J E O D M N E  
W A J C E T C O L A R B A C E U P V O  
O E Z N X A O B E N D I F D E Y A E N  
S T N D H C M N Y L E V E S B O R S C  
B O O N O A E O Y E C C T F A U L T I  
T H I Y R R R N D K M R P A R I A I T  
J I C K B B C E I B A K A U C E M G A  
U K P A I T I R R F C H Y S A J E A A  
U V U M T A A E E I A V A N D I N C Y  
Z I R I A M N T C B Y S S C E I T I Z  
F S O Z N A T N C H L W D A R N O O L  
O W C F T B E T I J E R O S A R E N H  
R P I Y E I Y P O Z U W T T X O S F N  
N G D Y O Z A F N U J X O B D L U S B  
Z R O J U F E Y U O A N I I H Z E D R  
U E T L C V C N N E G O S H A D C X K  
S O C I O O C T F P V N M U D R W Y B  
P H A D C T S U T M A N A N S J I R P

## Botica na Warda:

3 Sep 2016 - 10 Sep 2016

Botica Dakota

Botica Seroe Preto

## Rooster di dokter na Warda

IMSAN pa luna di SEP 2016

MA	--	MA 19 RAMAUTAR
DI	--	DI 20 TROMP
WO	--	WO 21 VIS
DO 01	LINDEN V/D	DO 22 BRITT-CROES
VR 02	LUCHMUN	VR 23 DE CUBA
MA 05	RAMAUTAR	MA 26 EVERY
DI 06	TROMP	DI 27 GIEL
WO 07	VIS	WO 28 LINDEN V/D
DO 08	BODERIE	DO 29 LUCHMUN
VR 09	BRITT-CROES	VR 30 RAMAUTAR

MA 12 DE CUBA  
DI 13 EVERY  
WO 14 GIEL  
DO 15 LINDEN V/D  
VR 16 LUCHMUN

WEEKENDDIENST

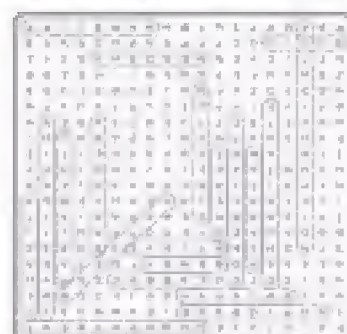
03 – 04 SEPTEMBER \* LINDEN V/D  
10 – 11 SEPTEMBER \* LUCHMUN  
17 – 18 SEPTEMBER \* RAMAUTAR  
24 – 25 SEPTEMBER \* TROMP

## Numbernan di Emergencia:

Central di Brandweer	911
Polis	100
Sanicolas	104
Sta Cruz	105
Oranjestad	102
Shaba	107
Tip Line	11141
Hospitaal	527-4000
Centro Medico San Nicolas	524-8833
Ambulance	
Wayaca	582-1234
Sanicolas	584-5050

Leoncita	Evelyn	exorbitante
downpayment	comerciante	socio
tereno	direccion	Matbraca
Barcadera	hopi grave	pa proba
Cabral	negosha	muestra
investigacion	bendi	acto di corrupcion
parlamento	prijsnan	

## Solucion





## Pagina Latino.....

# El Noa, Noa", el bar que marcó la vida de Juan Gabriel y de muchos juarenses

El establecimiento fue convertido en un estacionamiento en el año 2007 y ahora hay intenciones de volver a levantarlo tras la muerte del ídolo

"El Noa, Noa", el mítico salón de baile que Juan Gabriel inmortalizó cuando le compuso una canción, no solo marcó la vida del cantautor fallecido el 28 de agosto, sino la de muchos juarenses que recuerdan con nostalgia aquellos años.

En ese salón ubicado a escasas manzanas del puente fronterizo Santa Fe, que conduce a la localidad estadounidense de El Paso, Alberto Aguilera Valadez, verdadero nombre de Juan Gabriel, tuvo la oportunidad de cantar por primera vez cuando tenía solo 16 años.

"Meche (Mercedes Álvarez, cliente del bar y amiga de Juan Gabriel) fue la que lo metió de contrabando porque él era menor de edad", y eso podía acarrear problemas, incluido el cierre del salón, cuenta David Bencomo, hijo del propietario.

"El Noa, Noa" abrió sus puertas en 1964. "Era la época del rock, Rollings Stone, Beatles" y un grupo local comenzó a interpretar los éxitos de aquel entonces; "esa fue la base del éxito", apunta en una entrevista con Efe.

La ciudad estaba inundada de estadounidenses porque en ese entonces, durante la Guerra de Vietnam, había una base cercana con 20.000 soldados "y los dejaban venir a divertirse aquí y gastaban todo lo que tenían porque no sabían si iban a volver", señala.



En 1966, Meche solicitó a los músicos que acompañaran a Alberto; "le gusta cantar y tiene buenas canciones", dijo, y "la misma gente que le tocó participar en ello le pidió a mi papá que le dejara más aquí", apunta el dueño del bar Yankees, ubicado a escasos metros de lo que era "El Noa, Noa".

"Él llegó e hizo lo que sabía hacer y de esa manera se le abrieron las puertas e inició una gran carrera"; "El Noa, Noa" fue el primer lugar donde tuvo un público y ganó un salario que ascendía a cinco dólares diarios, recuerda.

Estuvo "unos 18 meses, calentándose, preparándose, agarrando la mayoría de edad y, en el momento que se sintió fuerte, empezó a salir del Noa Noa" y a conseguir contratos a nivel local.

En aquella época su nombre artístico era Adán Luna y se convirtió en "la estrellita de todos los lugares por aquí, el Boom Boom, el Malibú, la Cucharacha", detalla el

empresario.

"Estaba destinado, Alberto era una persona que nació para eso", aunque en el camino tuvo que superar muchas dificultades, entre ellas una infancia alejado de su madre, Victoria Valadez, que lo internó en un orfanato de Juárez siendo muy pequeño por falta de recursos.

Aunque el artista nació en 1950 en el pueblo de Parácuaro, en el occidental estado de Michoacán, cuando aún era un bebé su familia se trasladó a la ciudad fronteriza, donde su madre trabajó como empleada doméstica en una casa que Juan Gabriel compró años después.

Juanga es "una muestra para todas las generaciones (...) de que el sacrificio, el esfuerzo y la disciplina nos puede llevar muy lejos", sostiene Bencomo, quien sueña con reabrir "El Noa, Noa".

En febrero de 2004 un incendio provocado por un cortocircuito acabó en dos horas con el centro. "Todo se perdió, yo tenía una galería inmensa de

la historia del Noa, Noa", lamenta, y agrega que aguantaron "año y medio" buscando alternativas para reabrirlo.

Fue entonces cuando se enteraron que los abogados del artista ya habían registrado el nombre, por lo que el Divo de Juárez debía cederle los derechos para poder utilizarlo.

Pero la ciudad, explica, comenzó a complicarse por la disputa entre los cárteles de las drogas: "empezaron a matar, a pedir cuotas, los secuestros, las maquilas cerraron", así que era necesario salir "de esa carga para evitar" que sus otros centros nocturnos se vieran afectados.

Un vecino lo compró, liquidó lo que estaba pendiente y en 2007 lo convirtió en estacionamiento, señala el empresario, que sostiene que "el Noa, Noa" debe levantarse de nuevo y "en esta avenida (Juárez)", porque le hace "falta a la ciudad y a todos los que somos de aquí".

Del salón queda una placa conmemorativa

en la acera donde estos días se han congregado sus admiradores para recordar al divo, cuyo rostro quedó plasmado en un mural cercano.

"Si levantamos el Noa, Noa", si su casa de la Avenida 16 de Septiembre se convierte en museo y "si sus cenizas se quedan ahí, le vamos a dar un empuje muy fuerte a la ciudad", asegura Bencomo, quien debe hablar con la familia o sus abogados sobre el salón.

Es el momento de hacerlo, la respuesta de sus admiradores ha sido "inmensa" en todo el mundo, sostiene el empresario, algo en lo que difiere Sergio Durán, que estuvo 13 años en el albergue infantil que el intérprete sostuvo durante casi tres décadas.

Este joven de 27 años, que ahora se dedica a la música, cree que eso debió ocurrir cuando el autor de éxitos como "Amor eterno" estaba vivo, porque fue él quien hizo famoso ese lugar. "Sin Juan Gabriel, ya no es igual", destaca.



# CLASSIFICADOS...

**Tip line**  
**5926895**  
**solo di**  
**pueblo @**  
**gmail.com**

**TA BUSCA**  
Ta busca pa  
cumpra  
**Toyota Camry**  
  
Please call  
**569-4343**

**CHAPI VERF**  
Nos ta chapi, verf cas,  
rosa tereno, y limpia,  
tira sushi na dump.  
  
E prijs mas barata na  
ARUBA  
  
WHATSAPP 561 1397

**TA HUUR na Santa Cruz**  
Tereno pa pone trailer max. 40 pia.  
Como vivienda pa un periodo di 2 aña.  
Trailer MESTER ta gekeurd of den bon  
estado. Awg. 500,00 pa luna.  
  
**Pa mas informacion yama**  
**738-0101 / 739-0101**

**TA BUSCA**  
Bo ta buscando un  
oportunidad pa trabou?  
Ata e oportunidad aki. Nos  
ta buscando 2 naturista ,  
terapeuta of nutricionista  
cu permiso of local.  
Manda bo CV na  
dmesasoto@hotmail.com  
Of por yama na 5922216  
pa hasi un cita.

**TA HUUR**  
Un apartamento luhoso: 2 kamer,  
sala, comedor, cushina, baño y cura.  
  
Esaki ta siua na Westpunt.  
  
Pa luna afl. 1200, exclusief awa y  
coriente. Tin carport!  
  
Borg: 1200 fls. Tel. 5941402

**TA BENDE**  
UN BOTO 14 PIA  
EDUARDOÑO PEÑERO  
CU SU TRAILER AÑA  
2010 Y SU TAK SIN  
MOTOR  
AFLS.6800  
  
PA MAS INFO:  
**563-7372**

**Servicio  
pest control**  
  
Ta duna servicio di  
pest contra comehein  
pa fundeshi na 3.50 pa  
metro cuadra.  
**Call now 7418669**

*Resultado di number:*

**Dialuna 5 September 2016**

**Merdia**

Catochi
7732
5660
5286

Zodiac
9685 Leo

Big 4
4062

Diario
7446
2657
1486

Curacao
4602
5696
9428

**Anochi**

Catochi
3718
5869
3919

Zodiac
5881 Libra

Big 4
2783

Super 4
9660

Lotto di dia
01-06-07-14-22

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**  
Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500

**Backhoe & Bobcat  
Services**



Lanta sushi, rosa tereno, coba pos pa fundushi  
santo y piedra  
  
Pa mas info yama 593-5050 of 592-1116

**Tipline: 585-9500**



# Despues di a causa furor na Corsou como tambe cu su hit “Dushi Bida” **“Jeon” ta lanza otro produccion di kita sombre “Hend’i Mondí”, reflehando un parti di su bida como hoben**



Jonathan Thiel, miho conoci como “Jeon”, ta un talentoso artista, compositor, arreglista y cantante hoben, cu a revolucionaria musica moderno combina cu toke tipico y na Papiamentu.

Durante fin di siman tras di lomba, “Jeon” tabata artista invita na e famoso y exitoso Curacao North Sea Jazz Festival 2016. “Jeon” a haya e oportunidad di oro, unda cu mas di 10 mil bishitante a presencia su presentacion diabierna anochi. Desde e momento cu “Jeon” a invita e legendario di musica, Claudius Phillips, pa join e riba escenario, nan a di pone ambiente y por a sinti un aceptacion inmediato di e publico. Di tur banda

e bishitantenan a cuminsa bin y asina disfruta di e presentacion di “Jeon” y Claudius Phillips. E presentacion a conoce un angulo diferente y el a yega un climax total, na momento cu “Jeon” a baha y drenta den e publico y asina mobilisa un cantidad grandi di bishitante, cu su cancionnan. E reaccion di e publico simplemente a capta atencion di e organisadornan y a keda comproba cu “Jeon” sa kico e ta haci, ora e ta riba escenario.

Pero net prome cu tur e hype di CNSJ, “Jeon” tabata druk tambe cu su ultimo produccion musical “Hend’i Mondí”, cu sigur lo ta un otro exito. E cantica ‘Hend’i Mondí’ ta un



composicion unico den su contenido, combina cu un ritmo diferente. E video clip a tuma hopi dedicacion y a percura pa tur e detayenan resalta den tur su contenido. Director di video tabata na encargo di Guillermo Bohorquez y como productor di video, Edward Silberie tabata na encargo hunto cu su asistente, Nicolas Amundaray.

Diaranson 7 di september, “Jeon” ta invita tur su fiel fanaticonan como tambe henter pueblo di Aruba, pa bay riba JeonVevo riba Youtube y asina disfruta di su ultimo produccion. “Hend’i Mondí” ta un combinacion di e gran exito “Dushi Bida”, pero



enfocando mas riba e parti cultural, social y tipico, reflehando parti di historia di bida di “Jeon” como hoben y tambe nos hendenan di Santa Cruz y Noord. No por keda sin menciona y gradici sra. Glory Tromp y famia, pa

permiti henter e team haci uzo di nan cunucu y disfruta di un delicioso sopi tipico, como tambe e compania di video SkyFallFilms y Krish Mahtani. Sin boso confianza y colaboracion, “Hend’i Mondí” no tabata realisabel.



Mattress & Foam  
Company N.V.  
Dialuna pa Diabierne  
8am-12pm y 1pm-5pm  
Diasabra 8am - 12 merdia

## Servicio pa Fura Matras.....


Busk’e mainta, fur’e  
y entreg’e atardi mes

Trabao garantisa pa bo drumi mihor

### Servicio ta encera

- \* Nos ta revisa bo matras completo
- \* Tela di bon calidad borda cu diseñonan bunita cu extra foam pa mihor suport
- \* E Fabrica mas recomenda pa fura matras



Sabana Blanco 34-A - Tel: 582 2709 of 582 4405 - Fax: 583 9637  
 Email: sleepcom@hotmail.com  Sleep Comfort Aruba



# Tremendo EVENTO FINAL di FERIA SOCIAL 2016

Diasabra ultimo, dia 3 di September 2016, a tuma lugar e evento final di FERIA SOCIAL 2016. Den un Fort Zoutman completamente yen, unda 15 fundacion hunto cu nan hobennan boluntario a presenta e resultadonan di 15 diferente proyecto. Un ambiente sumamente positive tabata reina entre hoben y adultonan presente. FERIA SOCIAL a logra di recauda un suma total di Awg. 202.500 pa e diferente proyectonan. E proyecto FERIA SOCIAL ta un iniciativa di Ministerio di Asunto Social, Hubentud y Labor y ta wordo carga y coordina door di CEDE Aruba.

E proyecto FERIA SOCIAL 2016 a cuminsa den luna di Februari, unda un cantidad di 15 youth coaches a wordo recluta; hobennan cu ta experencia den trabou boluntario. Durante Maart 2016, 15 fundacion a entrega nan proyectonan cu e meta pa mehora e calidad di bida di nan clientenan. Fundacionnan hunto cu nan youth coach a busca mas hobennan boluntario pa asina forma nan team pa asina ehecuta e proyectonan. Durante e ultimo lunanan cada team a traha duru pa logra realisa e proyectonan. Cada proyecto a wordo sosteni of financia pa un sponsor local, un comerciante cu a duna bek na comunidad aportando cu nos stichtingnan.

Diasabra ultimo e



resultadonan di tur proyecto a wordo presenta y celebra na Fort Zoutman. Cada proyecto a wordo documenta y asina e publico grandi na Fort Zoutman por a mira e tremendo resultadonan cu a wordo logra pa e fundacionnan y e hobennan durante FERIA SOCIAL 2016. Tabata tin diferente retonan cu mester a cumpli durante e lunanan por ehempel, e boluntarionan hoben a logra pa lanta un Tienda y Beautysalon completamente nobo na Fundacion SABA, crea un "snoezelruimte" na

Stichting Ambiente Feliz, organisa un "Dinner in the Dark" event na Fundacion FAVI y traha spotnan educativo pa Fundacion pa Hende Muher den Dificultad. E proyectonan tabata muestra un calidad hopi halto. Un palabra di pabien na tur e hobennan cu a traha asina duro pa trata na completa e proyecto y yuda concientisa nos comunidad mas riba trabaonan boluntario y principalmente pone un sonrisa riba e cliente di e diferente fundacionnan.

FERIA SOCIAL a logra

recauda un suma total di Awg. 202.500,00 for di comercio. Ministerio di Asunto Social, Hubentud y labor y CEDE Aruba ta gradici e siguiente sponsornan: Caribbean Mercantile Bank, Marriott, Setar N.V., Aruba Airport Authority, Aruba Way Foundation, Interprint, Hilton Hotel, Botica di Servicio, Aruba Growth Funds, Aruba Investment Bank, Total Finance, Bohama N.V. y Gianni's Group. Tambe ta gradici Sams Store Aruba, Divi Links, Mulligans y Web Aruba N.V. pa nan contribucion

pa premionan. Danki hobennan pa ta hobennan cu Aruba por conta riba boso.

Ganadornan Feria Social 2016

Best Youth Team FAVI "Dare the Darkness"

Best Youth Coach Janeska Giron "Nos Cunucu" snoezelruimte Ambiente feliz

Best NGO SABA "Tienda Maristella y Beauty Shop Maggys y Recreatie ruimte"

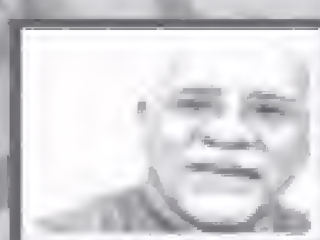
## Misericordia Mi Kier y No Sacrificio

16 Sept, 7-10PM  
Sport Boys Entrada  
GRATIS!!

17 Sept, 7-10PM  
Club Caiquetio  
entrada AWG. 10

**Ta Finalisa**  
18 Sept, 9AM pa 5PM  
den e poderoso evento  
"DIADOMINGO DI MILAGER"  
Renaissance Convention Center  
entrada AWG. 25  
Ta termina cu un Santo Sacrificio  
di Misa

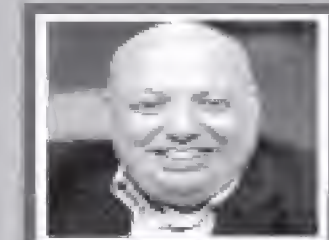
## Congreso di Sanacion y Liberacion



Dr. Marcos  
For di Guatemala



Pader Marcelino  
For di Panama



Neil Velez  
For di New York

Carichi ta obtenibel na: El Gallo Rojo, Refresqueria Mayor, El cholan, Botica Santa Ana, The Smiling Shop

**Diadomingo di Milager** Pa mas Info: 7302055



## Claims of a Eucharistic miracle at a parish in Brazil have gone viral across social media

According to one account, a priest was celebrating Mass at Sacred Heart of Jesus parish in Tangará da Serra on Sunday, August 14th. He placed a consecrated host in a chalice with the Precious Blood, drank the Precious Blood, and when he finished noticed something strange: the host had stuck to the side of the chalice, and on it appeared the face of Jesus. Other various stories being passed around are saying the host was or is bleeding, or that it had turned to flesh.

Commenters on Facebook responded with praise to God. "Lord, give us the grace to have more love and devotion for your holy Eucharist!" "Signs of the times! Glory to God!" "God always be praised!"

Now, it doesn't seem particularly strange to us that a host, after having been immersed in a liquid, would stick to a glass chalice. We aren't able

to see any face or any evidence of bleeding in the photos. And it doesn't look like flesh to us.

ChurchPOP was able to briefly speak on the phone to the secretary of the parish where this took

place, James Marcal, and he said their parishioners are not thinking of it as a miracle, per se, but

as some sort of sign from God. Here are the photos so you can see for yourself:



### Oracion di Dia

Nos ta yama Bo danki Señor nos Dios cu Bo ta yama cada un di nos na nos nomber pa nos ta cu Bo y pa nos ta

testigo di cada un di Bo manifestacionan di amor y misericordia cu Bo tin prepará pa nos. Nos mester tin un curazon humilde y yen di speranza pa nos por kere den Hesus y den cada un di Su promesanan. Hesus ta haci un yamada na nos pa nos keda uni cu n' E pa medio di oracion. Un oracion cu tin cu hiba nos na arrepentimiento sincero y tambe pa nos por drecha nos conducta y nos mal accionnan cu cada un di nos rumannan cu nos por tin diferencianan. No ta corespone na nos pa ser huez ni mucho menos acusa nan of huzga nan pa nan actonan. Nos a haya misericordia di Dios y asina nos tambe mester ta misericordioso cu nos rumannan. Tata Amoroso y Bondadoso yuda nos pa nos por keda uni cu Bo atraves di oracion pasina nos por haya forza pa sigui padilanti apesar di nos debilidatnan pa medio di Cristo nos Señor.

**Amen**

### Salmo di Dia

#### Hacobo-4

#### Amistad cu mundo

1 Di unda tur e pleitamento y bringamento cu otro ta bini? No ta di boso mal deseonan, cu ta lucha den boso paden?

2 Boso ta desea algo pero no por hañe, pesey boso ta cla pa mata; boso ta envidia loke un hende tin pero boso no por hañ'e, pesey boso ta bringa y pleita. Boso no ta haña nada, pasobra boso no ta pidi Dios.

3 Te na ora boso pidiE mes, boso no ta haña toch, pasobra boso ta pidi cu mal intencion: boso kier dispidi loke boso haña pa satisface boso mal deseonan!

4 Hendenan infiel! Boso no sa cu amistad cu mundo ta nifica enemistad cu Dios? Esun cu kier bira amigo di mundo ta bira enemigo di Dios!

5 Boso ta kere cu ta por nada Escritura ta bisa: 'Dios ke e spirito cu El'a pone den nos p'E so'?',

6 Pero Dios ta bondadoso y ta duna nos hopi mas, manera Escritura ta bisa:

'Dios ta resisti esnan orguyoso,

pero E ta duna esnan humilde gracia.'

7 P'esey somete boso na Dios; resisti diabel y lo e huy bay for di boso.

8 Hala cerca Dios y E lo hala cerca boso. Boso, pecador, laba boso man; boso cu kier stima Dios y mundo pareu, purifica boso curason.

9 Reconoce con miserabel boso ta, yora y lamenta; yora na lugar di hari y bira tristo na lugar di ta contento.

10 Humilia boso den bista di Señor y lo E alsa boso.



**PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIAMARS 06 DI SEPTEMBER 2016**

**COMPILA: DIALUNA 05 DI SEPTEMBER 2016 17:00 (21:00 UTC)**

**TEMPO: DIALUNA ANOCHI: PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA LOCALMENTE UN AWACERO**

**DIAMARS: PARCIALMENTE TE HOPI NUBLA CU DEN ORANAN DI MARDUGA I MAINTA ALGUN AWACERO LOCAL**

**TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 27 GRADO CELSIUS.**

**SOLO LO BAHAWA NOCHI 06:48 PM Y LO SALI MAYAN MAINTA 06:29 AM.**

**BIENTO: MODERA FOR DI DIRECCIONAN ENTRE NOORDOOST I ZUIDOOST;**

**FORSA 3 TE 4 ( 12 TE 30 KM/ORA, 7 TE 16 NUDO)**

**DEN DIA I DURANTE DI AWACERO BASTA FUERTE TE POSIBLEMENTE FUERTE DEN RAFAGA;**

**FORSA 5 TE 6 (31 TE 50 KM/ORA, 17 TE 27 NUDO);**

**SITUACION GENERAL DI TEMPO:**

**DEN PROXIMO 24 ORA, UN OLA TROPICAL DEN PARTI OOST- CENTRAL DI CARIBE LO TRESE AIRE**

**HUMEDO I INSTABIL DEN ATMOSFERA REGIONAL. MIENTRAS E SISTEMA AKI TA SIGUI BAI WEST**

**E LO PONE NUBIANAN DESAROYA TEMPORALMENTE FOR DI CUAL POR CAI ALGUN AWACERO**

**RIBA ISLA DI ARUBA CU POSIBILIDAD DI STRENA CU LAMPER.**

**CONDICION DI LAMA:**

**OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 4 TE LOCALMENTE 7 PIA**

**TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA 28 GRADO CELSIUS.**

**FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN**

**TEMPO TROPICAL: HERMINE TA RIBA LAMA ATLANTICO, NA UN DISTANCIA DI CASI 300 KM**

**ZUIDOOST DI LONG ISLAND, USA. HERMINE NO TA FORMA PELIGER PA AREA DI CARIBE.**

**REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA :**

**AIRPORT MAX 32 / MIN 25 / 19.2**

**HADICURARI MAX 30 / MIN 25 / 16.5**

**PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO DIANAN DI SIMAN:**

**PARCIALMENTE NUBLA CU ALGUN AWACERO BREVE I POSIBILIDAD DI STRENA CU LAMPER;**

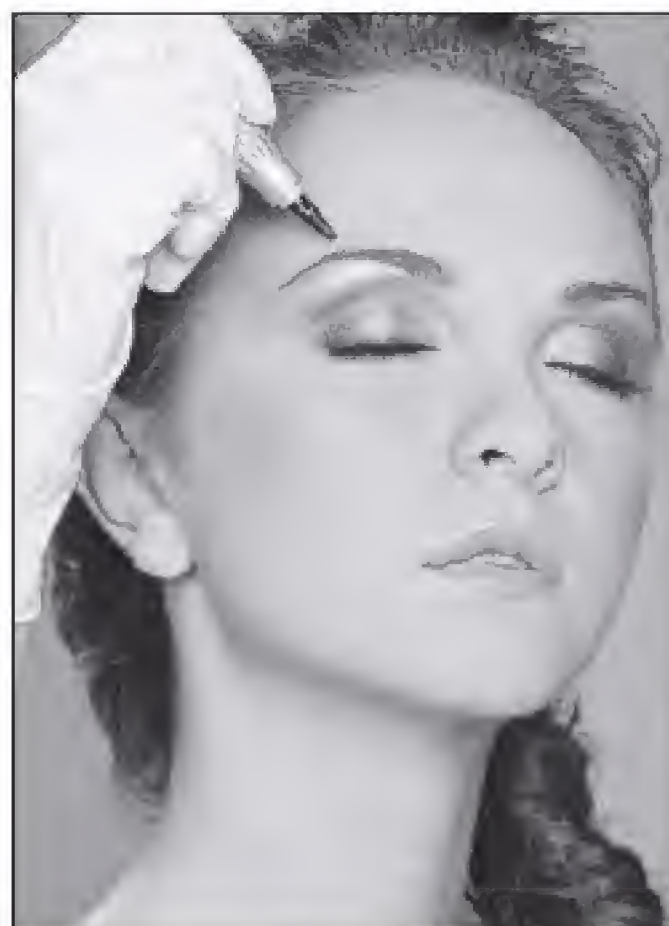
**BIENTO LO TA FOR DI OOST TE ZUIDOOST Y LO TA MODERA TE BASTA FUERTE,**

**DE BES EN CUANDO FUERTE DEN RAFAGA.**

**TEMPERATURA MAX/ MIN LO TA: 33/27**

## Polis controlando e area di Spaans Lagoen pa un boto sospechoso cu lo a drenta y sali cu luz paga

Dialuna anochi a drenta despues di un rato lo a pero no a encontra cu informe di cu un boto sali bek, mesora a dirigi nada den e area a avisa sospechoso lo a drenta patruyanan na e sitio polis maritimo como den Spaans Lagoen y eybanda. Polis a busca tambe kustwacht.



**Permanent  
Make Up?**

**Dilailah  
Beauty Clinic**

**Tel: 856-7272**

### Permanent Make-Up

*E solucion pa bo cejanan*

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

*Nos tin e solucion pa bo.*

*Cada servicio ta den forma personaliza .*

*Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.*

*Mas di 15 año di experiencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*

*Waxing, pincet y blade den forma unico,*

*Cu ta cuadra cu bo cara.*

*Yama awe mes na 730-3327 / 586-7272 nos ta wardabo cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*

*Na: Dilailah Beauty Clinic*

*Noord # 82 den Centro Comercial Noord*

*patras di Botica Noord*